



**01.08 > 30.09
2016**

DANZAESPAÑA

01.08 > 23.08
2016



(אדלד חומסקי' א ורשנסקי' GREY)

Drink Different

נותן החסות הראשי של פרויקט "תל-אביב דאנס" ותורם לקידום תרבות המחול בישראל



Greetings from The Minister of Culture and Sport

The language of dance allows one to "dance that which cannot be spoken", to paraphrase Pina Bausch, one of the giants of modern dance choreography. Dance, which is not limited to words or to any particular language, is by nature international, serving as a bridge between cultures, nations and people. Dance allows us to express powerful emotions whose verbal expression would not do them justice. To a large extent, dance is an unmediated art form, multidimensional and far-reaching, touching each and every one of us regardless of language and culture.

In recent years, the Israeli dance scene has served as such an inter-cultural bridge. It flourishes because of its richness, variety and excellence. Our dance companies often appear abroad and garner international recognition and appreciation, and are among the country's best ambassadors.

This year, for the 13th consecutive year, the Tel Aviv Dance Festival invites audiences to take part in the non-stop celebration of dance and to enjoy multi- and inter-cultural experiences at the highest possible level.

Since its establishment, the Suzanne Dellal Centre has served as one of Israel's cultural anchors in general, and for dance in particular. Thanks to the Centre, Israel hosts the best dance companies and dancers in the world.

I would like to welcome the Israeli and international companies participating in the Festival and wish them all the best. I would also like to thank Yair Vardi, director of the Suzann Dellal Centre, all the artists taking part in the Festival, and the Festival organizers, and to wish all festival-goers much enjoyment.

With best wishes,

MK (Brig. Gen., res.) Miri Regev
Minister of Culture and Sport

ברכת שרת התרבות והספורט

שפת המחול מאפשרת "לחולל את מה שלא ניתן לדבר", כפי שמלמדת אותנו פינה באוש, גדולת הכוריאוגרפיות של המחול המודרני. שפת המחול, שאינה מוגבלת למילים וללשון כלשהי היא בינלאומית מטבעה, המשמשת גשר בין תרבויות, בין עמים ובין אנשים. המחול אכן מאפשר לבטא רגשות עזים כאלה שביטויים המילולי רק יגביל אותם. במידה רבה המחול הוא אמנות בלתי אמצעית, רבת ממדים ורחבת היקף, הנוגעת בלב כולנו ללא הבדלי שפה ותרבות.

בשנים האחרונות המחול הישראלי מהווה גשר בין תרבותי שכזה, הפורח בשל עושרו, גיוונו ואיכותו. להקות המחול שלנו מרבות להופיע בחו"ל וזוכות להכרה ולהוקרה בינלאומית, והן משגרירות הטובים ביותר של המדינה.

גם השנה, כמדי שנה ב- 13 השנים האחרונות, פסטיבל "דאנס תל אביב" מזמין את הצופות והצופים להשתתף בחגיגת מחול בלתי פוסקת וליהנות מחוויה רב תרבותית ובין תרבותית ברמה הגבוהה ביותר.

מאז הקמתו מרכז סוזן דלל מהווה אחד מעוגניה של התרבות בישראל ככלל ושל אמנות המחול בפרט. פעילות המרכז מביאה לישראל את טובי הלהקות והרקדנים.

אני רוצה לברך את הלהקות הישראליות והבינלאומיות המופיעות בפסטיבל. תודתי שלוחה למנכ"ל מרכז סוזן דלל, יאיר ורדי, ולכל היוצרות, היוצרים והאמנים הלוקחים חלק בפסטיבל ובארגונו ואני מאחלת לבאות ולבאי הפסטיבל צפייה מהנה.

בברכה,

ח"כ (תא"ל במיל') מירי רגב
שרת התרבות והספורט

Cover Photo:
Sara Calero- Through the Eyes of the Maja
Photo: Jesus Vallinas



סוזן דלל - זה מחול !

www.sdc.org.il

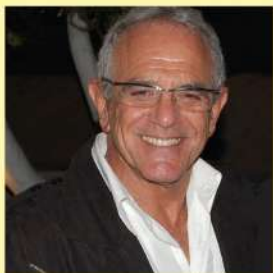
Suzanne Dellal Centre



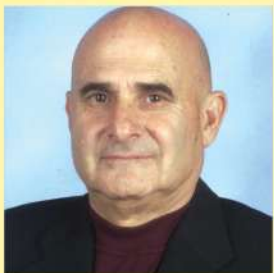
הזכות לשינויים שמורה. ט.ל.ח.
לא תותר כניסת מאחרים

הצילום במהלך המופעים אסור בהחלט.
אין להכניס אוכל ושתייה לאולמות.
לא תותר כניסה מתחת לגיל המצויין.
אין כניסה לתינוקות - עמכם הסליחה.

מוקד מכירות והזמנת כרטיסים
בטלפון 03-5105656



יאיר ורדי
Yair Vardi



נחמיה דגן
Nehemia Dagan

Tel Aviv Dance / Danza España 2016

The international stage of the Suzanne Dellal Centre, which started in 1999 with DancEuropa, became Tel Aviv Dance in 2003 and carries on the tradition of presenting Israeli dance companies and artists together with guests from all over the world.

This year we have combined Tel Aviv Dance with Danza España creating one international event expressing a powerful dance quality, be it classic, ethnic or contemporary. We have chosen to focus primarily on the Mediterranean with companies from Italy, Cyprus, Greece, Spain, and a special guest company from China. Tel Aviv Dance promises to be rich, colorful and surprising.

Danza España will feature an array of fierce dance and music ranging from classic Flamenco to new modern styles blended with abstract and contemporary themes. We have four guest companies from Spain, exciting music ensembles, and an homage to the Spanish Flamenco tradition by four famed Israeli Flamenco Divas.

Alongside the diverse representation of Mediterranean artists will be premiers of well-known Israeli choreographers Liat Dror and Nir Ben Gal, newcomer Company Sol/Eyal Dadon from Beer Sheva, and promising emerging artists such as Liron Ozeri and Roni Hadash. Niv Seinfeld and Oren Laor will lead a marathon of past works. We are proud to host a program featuring dances by the artists of the 2015 Shades in Dance, as well as performances of the Batsheva Ensemble, Kamea Dance Company, and our very own co-production with the Israeli Opera, Itzik Galili's Man of the Hour.

The Israeli audience is known for its enthusiasm for culture, and especially for dance. The curiosity and support of international dance we receive from you, the public, strengthens our endeavors to open the world dance for the Israeli audience. We invite you to join us on this journey and hope you will enjoy our offer of dance and music.

Yair Vardi
Director

Nehemia Dagan
Head of Board of Directors

תל אביב דאנס / דאנסאספניה 2016 1 באוגוסט - 29 בספטמבר עם 53 מופעים מרחבי העולם וישראל.

הבמה הבינלאומית של מרכז סוזן דלל שהחלה עם "דאנסאירופה" בשנת 1999 צמחה ל"תל אביב דאנס" בשנת 2003, ומאז באדיקות ממשיכה מדי שנה במרכז סוזן דלל ומעלה סדרת מופעים מרחבי העולם בשילוב להקות מחול ואמנים עצמאיים מישראל. השנה איחדנו בין תל אביב דאנס לדאנסאספניה לקיומו של פרויקט בינלאומי אחד המלא באיכות מחולית קלאסית, עממית, אתנית ועכשווית. והשנה מבחר של להקות מחול מאגן הים התיכון, ישראל ולהקה אורחת מסיין.

הקהל הישראלי קנה לו שם של חובב תרבות בכלל ומחול בפרט. הסקרנות והתמיכה במחול הבינלאומי המגיעה אלינו מכס, הקהל, מחזקת את פועלנו. במקביל, המחול הישראלי ויוצריו נהנים מהכרה בינלאומית, הצלחה גדולה ומייצגים את ישראל בפסטיבלי מחול חשובים ברחבי העולם.

מקפריסין מגיעים היוצרים פוטיס ניקואלו והמילטון מונטרו בערב המשלב שתיים מיצירותיהם. זה יהיה ביקורו השני של פוטיס במרכז לאחר שבשנת 2002 הופיע אצלנו ביצירתו של דימטרי פאפאיואנו "מדיאה". מקטניה שבסצ'ליה תגיע לראשונה להקתו של רוברטו זאפאלה עם דואט גברי לנגינת סולו פסנתר ושירת מצו- סופרן של "אווה מריה". מסין מגיעה להקת ביג'נג דאנס LTDX בביקורה השני במרכז עם שלוש יצירות מאת יוצרי הלהקה. אחת הלהקות הדינמיות והמתחדשות תמידית בנוף המחול הפורה בסין.

יוצרים שאת עבודותיהם רואים לעיתים נדירות יותר על הבמה הם ליאת דרור וניר בן גל ביצירתם "ראנה פלאזה" עם להקת אדמה, ובכורה ללהקה ישראלית צעירה מבאר שבע, "להקת סול" עם כוריאוגרפיות משל אייל דדון, וגם בכורת ערב מיצירותיו של לירון עוזרי.

והשנה חלון רחב לתרבות הפלמנקו מספרד וישראל במסגרת מיוחדת "דאנסאספניה" עם 4 רקדני פלמנקו ולהקותיהם, ממבחר רקדני המחול הספרדי כיום, שהם הדור החדש של יוצרים בתחום הפלמנקו ובליווי הרכבי מוסיקה מקוריים מרחבי ספרד.

ערב מוסיקלי עם סימפונט רעננה בשירת ונגינת מוסיקת הלדינו וקונצרט עם הזמרת יסמין לוי יפתחו את דאנסאספניה 2016 וערב מיוחד עם רקדניות הפלמנקו המובילות בישראל כיום עם מלכת הפלמנקו הספרדי בישראל הגב סליבה דוראן לצד תלמידותיה מיכל נתן, שרון שגיא וקרן פסח ינעלו את מופעי דאנסאספניה. בערב תעלה כל רקדנית קטע מחול מקורי, בעקבות בחירתה את רקדנית הפלמנקו שלה, מגדולות רקדניות הפלמנקו בספרד לאורכן של השנים, ובסיומו חגיגה כוריאוגרפית משולבת של ארבעת היוצרות /רקדניות. מופעי האמנים מספרד וישראל מציינים 30 שנה ליחסים הדיפלומטיים בין שתי המדינות.

מבחר עשיר של מחול בינלאומי צבעוני, מקורי, וחצוף, שילובים חד פעמיים וחגיגה חוצת גבולות של סגנון ותרבות.

צפייה מהנה,

נחמיה דגן
יו"ר

יאיר ורדי
מנכ"ל



ברכת ראש עיריית תל אביב יפו

מחול הוא צורת ביטוי אמנותית אשר קיימת מראשית היות האדם. שפתו היא בין-לאומית: הוא אינו זקוק למילים ויש בכוחו לאפשר לבני אדם לתקשר ולהתחבר גם בעולם רב-תרבותי המשתנה במהירות.

תל-אביב-יפו - עיר פלורליסטית, רב-גונית, סובלנית ופתוחה, עיר המקיימת דיאלוג עם העולם - היא עיר שאוהבת מחול. בימות רבות מוצא עולם המחול בתל-אביב-יפו. כוראוגרפים, רקדנים ולהקות מחול עומלים כל העת על יצירה מקומית ענפה ומתמשכת. העיר היא משכנם של בית הספר להכשרת רקדנים, עמותת הכוראוגרפים, פסטיבלים רבים וחללים להצגה של עבודות הבימה למחול, ובראשם "מרכז סוזן דלל" - ביתם המוצהר והוותיק של אמנות המחול, של יוצרי המחול ושל קהל שוחרי המחול בישראל.

אני מברך את מרכז סוזן דלל על שבחר לשוב ולהפיק חגיגת מחול יוצאת דופן באיכותה ובעושרה - פסטיבל "דאנס תל-אביב". אל בימות הפסטיבל יעלו ויבואו יוצרי המחול הישראלים לצד להקות מובילות מן העולם, ויציגו בפני הקהל הישראלי את עושרו של עולם המחול העכשווי. בכך ממחיש פסטיבל "דאנס תל-אביב" את כוחו הרב של המחול - לחבר בין בני האדם, לעניין ולרגש.

אני מברך את יוצרי המחול והרקדנים, האורחים והמקומיים, ומאחל לצופים חווית מחול בין-לאומית עשירה ומעוררת התפעלות.

שלכם,

רון חולדאי,
ראש עיריית תל-אביב-יפו

Greetings from The Mayor of Tel Aviv-Yafo

Dance is an artistic means of expression as old as humankind itself, and its language is universal. It needs no words and yet has the power to enable people to communicate and connect even in this multicultural, rapidly-changing world.

Tel Aviv-Yafo is a pluralistic, multifaceted, tolerant and open city, engaged in a dialogue with the world. And it's a city that loves dance. The world of dance can find many stages to perform on in Tel Aviv-Yafo. Choreographers, dancers and dance companies are continuously producing a diverse local body of creative work.

The city is home to a dance school, the choreographers Association, many festivals and several spaces presenting works of dance, especially the Suzanne Dellal Centre for Dance and Theatre, the longtime home of the art of dance, the creators of dance, and Israel's dance-loving audiences.

I would hereby like to extend my best wishes to the Suzanne Dellal Centre for once again choosing to produce the extraordinary dance fest Tel Aviv Dance, which is outstanding in its quality and variety. Festival venues will host Israeli dancers and choreographers alongside some of the leading dance companies in the world, and will offer Israeli audiences the riches of the contemporary world of dance, thereby demonstrating the power of dance to connect people, to arouse their curiosity, and to excite and move them.

I welcome the dancers and dance creators, foreign guests and local dance enthusiasts, and wish the viewers an awe-inspiring international dance experience.

Yours,

Ron Huldai,
Mayor of Tel Aviv-Yafo



Greetings from The Ambassador of Spain

ברכת שגריר ספרד

Este año estamos celebrando 30 años de relaciones diplomáticas entre España e Israel, un período en el que se han seguido tejiendo estrechos vínculos entre nuestros pueblos con una larga y rica historia común. El ámbito cultural ha sido uno en el que el diálogo, la colaboración y el intercambio han sido particularmente fructíferos. Somos dos pueblos mediterráneos que compartimos una manera de ver y disfrutar la vida, y la danza es una de las expresiones que nos une más íntimamente. Somos dos pueblos orgullosos de su valioso patrimonio y tradiciones culturales, a la vez que dos sociedades dinámicas y modernas que apuestan por la innovación.

En la celebración de estos 30 años recorridos juntos no podía faltar el Centro Suzanne Dellal, una institución de referencia para la danza en Israel y en el mundo. A lo largo de estos años su director Yair Vardi, condecorado en 2014 con la Orden del Mérito Civil por su contribución a estrechar las relaciones y la cooperación en el ámbito de la danza entre nuestros países, junto con su equipo han sido claves en traer lo mejor de la danza española a Israel.

En esta ocasión tan especial estamos muy felices de presentar Danza España 2016, una muestra de primer nivel de la vibrante y diversa escena de la danza en España. El Centro Suzanne Dellal nos propone un gran festival español a lo largo de tres semanas en el que actuarán cuatro de las mejores compañías de nuestro país.

Nos queda mucho camino por recorrer juntos. Confío en que españoles e israelíes seguiremos encontrándonos en la danza con la ayuda de nuestros amigos del Centro Suzanne Dellal y espero que disfruten mucho con esta nueva edición de Danza España.

Fernando Carderera Soler
Embajador de España

This year we celebrate 30 years of diplomatic relations between Spain and Israel, a period in which we have continuously woven close ties between our people sharing a long and rich history. The cultural aspect has been one in which dialogue, collaboration and exchange have been particularly fruitful. We are two Mediterranean peoples that share the same way of see, and enjoy life and dancing is one of the expressions that unites us more closely. We are two peoples proud of our rich heritage and cultural tradition, and at the same time two dynamic and modern societies committed to innovation.

In the celebration of these 30 years together, we cannot miss Suzanne Dellal Center, an institution of reference for dance in Israel and worldwide. Over the years, its director Yair Vardi, awarded in 2014 with the Order of Civil Merit for his contribution to strengthening the relations and cooperation in the field of dance between our countries, along with his team have been instrumental in bringing the best of Spanish dance to Israel.

On this special occasion we are glad to present Danza España 2016, a first level show that brings the vibrant and diverse dance scene of Spain. Suzanne Dellal Center offers us a three-week-long Spanish festival, in which four of the best dance companies in our country will take part.

We have a long way to go together. I am confident that Suzanne Dellal Center will be a meeting point for Spanish and Israelis in dance, and hope you enjoy this new edition of Danza España.

Fernando Soler Carderera
Ambassador of Spain

השנה אנו מציינים 30 שנים לכינון יחסים דיפלומטיים בין ספרד וישראל, תקופה בה המשכנו לטוות קשרים הדוקים בין העמים שלנו, בעלי היסטוריה משותפת ארוכה ועשירה. בהיבט התרבותי, הדיאלוג ושיתוף הפעולה פורים במיוחד. כיאה לעמים החיים לחופי הים התיכון, אנו שני עמים החולקים את הדרך לראות ולהינות מהחיים, והריקוד הוא אחד הביטויים המאחדים אותנו. אנחנו שני עמים גאים במורשת העשירה ובמסורת התרבותית שלהם, ובו זמנית אנו חברות דינמיות ומודרניות הדוגלות בחדשנות.

את החגיגות לציון 30 שנה של גורל משותף, אי-אפשר בלי הנוכחות של מרכז סוזן דלל, מוסד מוביל בתחום המחול בארץ ובעולם. לאורך השנים, יאיר ורדי, מנהל המרכז, חתן פרס להצטיינות אזרחית לשנת 2014 על תרומתו לחיזוק היחסים ושיתוף הפעולה בתחום המחול בין מדינותינו, יחד עם הצוות שלו היוו שחקני מפתי בהבאת מיטב המחול הספרדי לישראל.

בהזדמנות מיוחדת זו אנו שמחים להציג את דאנס אספניה, מופע מחול מדרגה ראשונה, המביא את המחול הספרדי התוסס והמגוון. מרכז סוזן דלל מציע לנו פסטיבל ספרדי בן שלושה שבועות, שבו ייטלו חלק ארבעה מהלהקות הטובות ביותר בארץ.

לפנינו דרך ארוכה לעבור יחד. אני סמוך ובטוח כי מרכז סוזן שלל ימשיך להוות נקודת מפגש של מחול עבור ספרדים וישראלים, ואני מאחל הנאה מרובה ממהדורה חדשה זו של דאנס אספניה.

פרננדו קרדררה-סולר
שגריר ספרד



01.08 > 30.09
2016

עמוד Page

- 47 להקת המחול קמע
כרמינה בורנה
Kamea Dance
Company
Carmina Burana
- 48 להקת המחול ענבל פינטו
ואבשלום פולק
סלאג
Inbal Pinto &
Avshalom Pollak
Dance Company
Slug
- 48 להקת המחול ענבל פינטו
ואבשלום פולק
דני זהב
Inbal Pinto &
Avshalom Pollak
Dance Company
Goldfish
- 49 להקת הפלמנקו הישראלית
COMPAS
COMPAS Flamenco
Dance Company
Armonia
- 49 להקת הפלמנקו הישראלית
COMPAS
אחת, שתיים, שלוש / בכורה
COMPAS Flamenco
Dance Company
Uno, Due, Trio /
Premiere
- 53 52 אינדקס
INDEX
- 40 נוב שינפלד ואורן לאור
דירת שני חדרים
Niv Sheinfeld & Oren
Laor
Two Room Apartment
- 40 נוב שינפלד ואורן לאור
קאובוי
Niv Sheinfeld & Oren
Laor
Cowboy
- 40 נוב שינפלד ואורן לאור
ספינת השוטים
Niv Sheinfeld & Oren
Laor
Ship of Fools
- 42 להקת המחול ורטיגו
ורטיגו 20
Vertigo Dance
Company
Vertigo 20
- 43 דפי אלטבב
Dafi Altabeb
It Couldn't Have
Happend Before
- 44 להקת מחול בת שבע
עבודה אחרונה
Batsheva Dance
Company
Last Work
- 45 להקת מחול בת שבע
דקהדאנס
Batsheva Dance
Company
Decadance
- 46 בלט ירושלים
ערב גאלה
Jerusalem Ballet
GALA Evening
- 30 קפריסין - X-it
Dancetheatre / פוטיס
ניקולאו והמילטון מונטרו
CYPRUS - X-it
Dancetheatre / Fotis
Nikolaou and
Hamilton Monteiro
- 32 סין - להקת המחול
המודרנית בייג'ינג דאנס
שלוש יצירות - 15 רקדנים
C H I N A -
BeijingDance/LDTX
- 34 להקת סול / אייל דדון
מכירת חיסול
Eyal Dadon /
Company Sol
Final Sale
- 36 איטליה - להקת זאפאלה
ספינת טרופה עם צופה
ITALY - Compagnia
Danza Zappala
{naufragio con
spettatore} shipwreck
with spectator
- 38 איש השעה
יצירתו של איציק גלילי
בהפקה מקורית של מרכז
סוזן דלל והאופרה
הישראלית
Man of the Hour
A co-production of the
Suzanne Dellal Centre
and the Israeli Opera
Choreographer: Itzik
Galili
- 24 ליאת דרור וניר בן גל
Liat Dror and Nir Ben
Gal - Rana Plaza
- 25 אנסמבל מחול קייזר
אנטונינו
גלוקאל באך
Kaiser Antonino
Dance Ensemble
Glocal Bach
- 25 לירון עוזרי
ללא תיוג / יין-יאנג
Liron Ozeri
No Labels / Yin Yang
- 26 אלון שטויאר
אלון שטויאר
A lon S toyer
Grounded
- 26 אנסמבל גיל קרלוס הרוש
Ensemble Gil Carlos
and Family
GARDEN
- 27 רביד אברבנאל ורונת חדש
ערב משותף
Ravid Abarbanel
and Roni Hadash
Shared Evening
- 28 טורקזי וארגמן 2016
Burgundy and
Turquoise 2016
אלינא פיצרסקי
ערב מחול מזרחי
Elina Pechersky
Oriental Dance Works



DANZA ESPAÑA

01.08 > 23.08
2016

עמוד Page

- 16 ספרד - להקת חסוס
קרמונה, 7 מרפסות
SPAIN - Jesús
Carmona & Company,
7 Balconies
- 18 ספרד - אדוארדו גררו ונגנים,
חטאי המעבר
SPAIN - Eduardo
Guerrero & Musicians,
The Sins of Passage
- 20 ESTAMPA SEVILLA
דויד פרז ולהקות
The David Perez
Troupe
- 22 נשות הפלמנקו הישראלי
עם סלביה דוראן, מיכל נתן,
שרון שניא וקרן פסח
Women of Flamenco
with Sylvia Duran,
Michal Natan, Sharon
Saguy and Keren
Pesach
- 10 סימפונט רעננה מאנדלוסיה
למדריד עם ליאור אלמליח
וסולנים
R a a n a n a
Symphonette, Ladino
& Spanish melodies
- 11 יסמין לוי
הקול שלי
Yasmin Levy
Mi Voz
- 12 ספרד - בלט פלמנקו קרלוס
צ'מורו, צמאון
SPAIN - Ballet
Flamenco Carlos
Chamorro, SED
- 14 ספרד - להקת שרה קאלרו,
מבעד עינייה של מאיה
SPAIN - Compañia
Sara Calero, Through
the Eyes of the Maja

סימפונט רעננה

מאנדלוסיה למדריד

עם ליאור אלמליח וסולנים

Raanana Symphonette Orchestra

Concierto del Alma

From Andalusia to Madrid

Ladino & Spanish melodies

מסע מוסיקלי בנבכי הנשמה הספרדית מכרמן של ביזה דרך גרנדה, אנדלוסיה וברצלונה. האהבות הגדולות של הצוענייה האולטימטיבית, אניטה וחואן ועוד... כל אלה בקונצרט סוחף של תזמורת סימפונט רעננה

מנצח: דוד זבה
זמר פייטן: ליאור אלמליח
זמרת: נעמה טוב
מצו-סופרן: ענת צ'רני
כינור: נתאי צרי

A Musical Journey to the depths of the Spanish soul. From Carmen by Bizet, through Granada, Andalusia and Barcelona. The Gypsy's great loves, Anita and Juan, and more... All these in a sweeping concert of the Raanana Symphonette Orchestra

Conductor: David Sebba
Singer: Lior Elmaleh
Singer: Naama Tov
Mezzo-soprano: Anat Czarny
Violin: Nitai Zori



זמר פייטן: ליאור אלמליח



זמרת: נעמה טוב



מצו-סופרן: ענת צ'רני



כינור: נתאי צרי



יסמין לוי

הקול שלי

Yasmin Levy

My Voice - Mi Voz

מופע חדש ולקראת אלבום בינלאומי במופע שירים ממיטב אלבומיה של יסמין לוי, בליווי הרכב מוזיקלי חדש עליו חלמה יסמין משך שנים. מאז יציאת אלבומה האחרון "חופש - ליברטד" לפני 4 שנים יצאה יסמין לוי לחיפוש מוסיקלי אישי, במהלכו ביצעה והקליטה לאלבום שירי טנגו בליווי תזמורת סימפונית. במופע החדש תציג יסמין את הרכב המוזיקאים החדש, המשלב את הסאונד הספרדי עם המערב, דיאלוג של שירה עם גיטרה ספרדית וגיטרה חשמלית, תופים כלי הקשה ובס חשמלי.

המופע ישלב ממיטב שיריה של יסמין: שירי לאדינו, קלאסיקות לטיניות, שירים בספרדית ועוד, יחד עם שירים חדשים לקראת האלבום הבינלאומי החדש המתהווה.

יסמין חוזרת להכנות למופע החדש ולבכורה בסוזן דלל, לאחר סיבוב הופעות מוצלח ברחבי אירופה.

גיטרה פלמנקו: יחיאל חסון,
גיטרה חשמלית: אדם בן אמיתי
תופים: מתן אפרת
כלי הקשה: ישי אמר
ננן בס: אורח
סאונד: דודי בל
הפקה: אדמה מיוזיק וואלי גרינפלד
צילום: עלי טשקיראן

A new concert of Yasmin Levy with the best songs from all her albums with a new arrangements and a mix of Spanish and western styles. Spanish guitar meets electronic guitar, percussion and drums and electronic bass for the first time on stage with Yasmin Levy's unique voice. In the repertoire of her new concert: Ladino songs, Classical tango, her compositions and some new songs.



אולם 260 ש"ח / יציע 210 ש"ח
Hall 260 NIS / Balcony 210 NIS
למנויים: 110/100 ש"ח

יום ה', 4 באוגוסט בשעה 21:00
מוצ"ש, 6 באוגוסט בשעה 21:00
Thu, August 4th at 21:00 h
Sat, August 6th at 21:00 h

אולם סוזן דלל
Suzanne Dellal hall

Water is the inspiration for this piece, a fusion of different flamenco approaches. The company has melded together their unique sensibilities and talents, each unique with a unique movement and rhythm to produce a powerful performance. Pure HOT Flamenco.

Photo: Jesus Robisco

החיבור בין הפנים השונות של הפלמנקו אותם מביאים רקדני הלהקה ביחסם לקצב ולתנועה יוצר מופע עשיר של מחול שהשראתו היא מים, יסוד חיוני ומקודש. הלהקה היא להקת בת של בלט מלוקוס דאנסה אשר במשך עשר שנים סבבה בעולם. הכוריאוגרף ומנהל הלהקה זכה בפרסים רבים. ריבוי סגנונות ושילוב של אמנות פלסטית, ציור ותפאורה מעשירה את עבודתו, והאמונה ב"מחול ספרדי" מחזקת את ההתחדשות הפנימית וגורמת ליצירתיות חדשה ופיוטית. זהו ביקורה השני של הלהקה במרכז.

בלט פלמנקו קרלוס צ'מורו (ספרד) צמאון

Ballet Flamenco Carlos Chamorro (Spain) SED - Thirsty





אולם 260 ש"ח / יציע 210 ש"ח
Hall 260 NIS / Balcony 210 NIS
למנויים: 110/100 ש"ח



יום ג', 9 באוגוסט בשעה 21:00
יום ד', 10 באוגוסט בשעה 21:00
Tue, August 9th at 21:00 h
Wed, August 10th at 21:00 h



אולם סוזן דלל
Suzanne Dellal hall



להקת שרה קאלרו (ספרד) מבעד עייניה של מאיה

Compañía Sara Calero (Spain) Through the Eyes of the Maja

Through the Eyes of the Maja transports us to the world of a painter's studio, where an unknown woman dwells, surrounded by paintings, music and legend. Flamenco Diva, Sara Calero, and famed flamenco singer, Gema Caballero, take us into a mysterious and sensual woman's world where dance is not the only tool of the artist.

Photo: Jesus Vallinas

בסטודיו של צייר נוכחת דמותה של אשה אלמונית, מוקפת ציורים, מוסיקה ואגדה. דרך עייניה של מאיה הוא מופע חושני, סוער ומלא בעצמת מחול הפלמנקו המסורתי לצד שירתה העצמתית של גמה קאבלרו.

שרה קלארו, ילידת 1938, למדה פלמנקו מגיל צעיר בגרנדה מקום הולדתה. היא זוכת פרסים רבים כמבצעת, והיתה פרימה בלרינה עם להקות מפורסמות כמו להקת המחול הלאומית של מדריד. ריקודה זיכה אותה בפרס הרקדנית המצטיינת ופרסי המוסיקה והתפאורה בתחרות הכוריאוגפים במדריד. בשנת 2010 פרשה מן הלהקה של בלט הלאומי והחלה בדרכה האישית.

גמה קאבלרו, זמרת ויוצרת ילידת גרנדה. זכתה התחרויות רבות והשתתפה כזמרת בלהקות פלמנקו ברחבי ספרד. לקולה טווח גדול המסוגל לכסות את כל סוגי הפלמנקו, מה"מלגניה" המתנגן עד ל:סולאה" הסוער. בשנת 2011 הוציאה את אלבומה הראשון אשר זכה לשבחי הביקורת והקהל.

אולם 260 ש"ח / יצייע 210 ש"ח
Hall 260 NIS / Balcony 210 NIS
למנויים: 110/100 ש"ח



יום ב', 15 באוגוסט בשעה 21:00
יום ג', 16 באוגוסט בשעה 21:00
Mon, August 15th at 21:00 h
Tue, August 16th at 21:00 h



אולם סוזן דלל
Suzanne Dellal hall



להקת חסוס קרמונה (ספרד) 7 מרפסות

Compañía Jesús Carmona (Spain) 7 Balconies

The new production of Jesus Carmona's company "7 Balconies" offers an autobiographical journey through seven open balconies in seven different cities that have marked the life of the flamenco dancer.

He embarks on a journey through the life and times of people who have been a turning point in his career. A different style frames each moment. Passion and tradition intertwined through seven regional dance styles or "palos".

From Rumba and Murciana to Fandangos de Huelva, through tangos de Sevilla to Solea de Cordoba and from Madrid, a very original Chotis Falmenco. To end a Rosa de Cadiz in a crystal blast of a great talent enamored with the arts.

Photo: Beatrix Mexi Molnar

"למרפסות" הוא מופע המציג מסע דרך שבע מרפסות פתוחות בשבע ערים שונות המאפיין את חייו של רקדן הפלמנקו המסורתי. חלוץ וציר מרכזי בסצנת הפלמנקו כיום במדריד. תשוקה ומסורת משולבים בשבעה סגנונות מחול מקומיים ספרדיים והמבוסס על פלמנקו מסורתי, טהור וקלסי, בשילוב עם כוריאוגרפיה חדשנית, מקורית ועכשווית. מסע מהרומבה והמור צ'יאנה דרך הפאנדנגוס של הוואלבה, הטנגו של סביליה והטואגו של קורדובה וממדריד לפלמנקו המקומי. המופע משלב שירה, גיטרה וריקוד, המציג את הפלמנקו בצורתו האותנטית. מרכיב מרכזי בפלמנקו הוא הקצב, אותו מספקות מחיאות הכפיים ורקיעות הרגליים. מופע חושני, דרמטי ומרגש.

חסוס קרמונה הוא אחד מן הרקדנים המבריקים בסצנת הפלמנקו הנוכחית. למרות גילו הצעיר כבר זכה בפרסים מרשימים וכבר משמש כרקדן סולן בלהקת הבלט הלאומית.

מופע חושני, קצבי, עם הרוח הספרדי והצועני מלא החיים.

אולם 260 ש"ח / יציע 210 ש"ח
Hall 260 NIS / Balcony 210 NIS
למנויים: 110/100 ש"ח

יום ה', 18 באוגוסט בשעה 21:00
יום ו', 19 באוגוסט בשעה 14:00
Thu, August 18th at 21:00 h
Fri, August 19th at 14:00 h

אולם סוזן דלל
Suzanne Dellal hall

אדוארדו גררו ונגנים (ספרד) חטאי המעבר

Compañía Eduardo Guerrero (Spain) El Callejón de los Pecados (The Sins of Passage)



The memory of yesterday makes us live today for the success of tomorrow...

Flamenco dancer and choreographer Eduardo Guerrero. A unique and impressive, rich and exciting choreography, combining the traditional and the modern flamenco dancing. His new show "The Sins of Passage" is dramatic, thrilling and sensational show you can't miss. Hot flamenco at his best!

Photo: Felix Vazquez

רקדן הפלמנקו והכוריאוגרף אדוארדו גררו במופע: "The Sins of Passage"

הזיכרון של אתמול גורם לנו לחיות היום כדי להצליח מחר ... חטאי המעבר. המופע הכולל חמישה נגנים וזמרים, נחשב להפקה ייחודית ומרשימה, שמבוצעת בחדשנות יצירתית, הרמונית, באמנות מחול פלמנקו מסורתי משולב במודרני, בכוריאוגרפיה עשירה ומרגשת. בסגנון המוסיקה הצועני נספגו השפעות קצב ומוסיקה לטינית, המאפשר ביטוי אישי תוך שיתוף פעולה בין המוסיקאים, הריקוד ונקישות הנעליים הממלאות את מקומם בדרמה ההולכת ונבנית על הבמה. המופע מלא עוצמה, רגש, חושניות, בעל כח וזרימה מפתה.

אדוארדו גררו

אדוארדו גררו החל את הקריירה שלו במחול בגיל שש. מאומן במחול קלסי, עכשווי וספרדי ליטש את מחולו הייחודי ליד מורים דגולים כמו מריו מאיה, אנטוניו קנלס ומנולו מרין.

שיתף פעולה עם "סטומפ" ועם ואסיליאב בבולשוי. במוסקבה, לאחר שהאחרון צפה בו במרכז סוזן דלל בבואו למופעים עם רקדנית הפלמנקו הנודעת איידה גומז.

הופיע במוזיאון גוגנהיים בניו יורק. מאז 1102 הוא מסייר עם להקתו שלו בהצלחה גדולה.

אולם 220 ש"ח / יציע 180 ש"ח
Hall 220 NIS / Balcony 180 NIS
כלול במנוי

יום ב', 22 באוגוסט בשעה 21:00
Mon, August 22nd at 21:00 h

אולם סוזן דלל
Suzanne Dellal hall

רוצה ללמוד ספרדית?

בואו למכון סרוונטס
הבית הספרדי שלך בישראל

"דרכון לספרד" תכנית להכנה למבחן הנדרש
לקבלת אזרחות ספרדית

שיעורי ספרדית רגילים ואינטנסיביים

פעילויות תרבות


Instituto Cervantes
Tel Aviv

מכון סרוונטס, רחוב שולמית 7, תל אביב

03-5279992

telaviv.cervantes.es

facebook.com/InstitutoCervantesTelAviv

ESTAMPA SEVILLA

דויד פרז ולהקתו

The David Perez Troupe



A showcase of young talent from Spain's flamenco capital - Seville, the David Perez Troupe presents an uncompromisingly authentic performance exemplifying loyalty to flamenco tradition with a young and energetic delivery. A rising star in male flamenco dance, David Perez performs for the first time in Israel along with celebrated guitarist, Manuel de la Luz, and singer, Javier Ribera. They will be joined by Israeli dancers, Micaela Harari and Adi Davidovich for part of the program.

David Perez: Winner of the 2004 Cante de las Minas Desplante Prize and the 2006 Young Flamenco Andalusia Prize, David Perez is the connecting link between flamenco masters Antonio Gades, El Mistela, Curro Velez, and Manolo Marin, and today's younger and more demanding generation of flamenco artists. A child protégé, he started performing at 15 and was immediately included in travelling companies and introduced into academic training. With a complete dance education, an endless repertoire, and a highly imaginative and exciting delivery, David Perez is in demand as a performer and teacher internationally. He will be teaching workshops in Jerusalem and Tel Aviv as part of the tour.

Manuel de la Luz: Virtuoso guitarist, conductor, and composer, de la Luz won accolades for his first album "De La Luz" which was chosen as one of the ten best flamenco discs in 2015.

הרכב ראווה ייחודית של כשרון החדש מבירת הפלמנקו - סביליה, נאמן ללא פשרות למסורת עם אנרגיה ופרשנות צעירות. כוכב עולה במחול הגברי, רקדן דויד פרז מגיע לפעם הראשונה לישראל יחד עם גיטריסט מנואל דה לה לוז וזמר חבייר ריביירה. יחד איתם תרקדנה בחלק המופע שתי רקדניות מקומיות, מיכאלה הררי ועדי דוידוביץ.

דויד פרז: חתן פרסי "Desplante" בפסטיבל הבינלאומי Cante de las Minas 2004, ו"צעיר פלמנקו דה אנדלוסיה" סבילי 6002, דויד פרז הוא חוליה מחברת בין מאסטרים - Antonio Gades, El Mistela, Curro Velez, Manolo Marin - ודור והצעיר והתובעני בסצנה הפלמנקו העכשווית. ילד פלא שהתחיל להופיע בנעוריו, מהר התקבל בלהקות המופיעות בסביליה ומחוץ לספרד. עם השכלה רחבה במחול ושליטה טוטלית על סגנונות הפלמנקו, דויד פרז מבקש כאמן במה ומורה באופן בינלאומי. הוא יעביר סדנאות בירושלים ובתל אביב במסגרת הביקור שלו בארץ.

מנואל דה לה לוז: גיטריסט ומלחין צעיר עם קריירה בינלאומית בזכות כישורו המוסיקלי פורץ גבולות כוללת עבודה עם תזמורות באירופה ופסטיבלים והפקות אינספור בספרד. אלבום הראשון שלו "De La Luz" נבחר כוס הדיסקים הפלמנקו הטובים בשנת 2015.

עיצוב תמונה: תמר הלר

אולם 260 ש"ח / יציע 210 ש"ח
Hall 260 NIS / Balcony 210 NIS
כלול במנוי

יום ג', 23 באוגוסט בשעה 21:00
Tue, August 23rd at 21:00 h

אולם סוזן דלל
Suzanne Dellal hall

Women of Israeli Flamenco

with Sylvia Duran, Michal Natan,
Sharon Saguy and Keren Pesach
GALA Evening

נשות הפלמנקו הישראלי
עם סלביה דוראן, מיכל נתן, שרון שגיא וקרן פסח
ערב מחווה לרקדניות פלמנקו נפלאות מכל התקופות
מופע גאלה



קרן פסח

במחווה ל ROSARIO MONTROYA - LA FARRUCA

Keren Pesach

as Rosario Montoya-La Farruca

The Divas of Israeli Flamenco pay homage to the greatest Flamenco dancers of all time. For one evening, the leading flamenco dancers of Israel inhabit the traditions, lives and stories of their role models. Each has chosen her muse: Silvia Doran as Pilar Lopez; Michal Natan as Milagros Mengibar; Sharon Saguy as Manuella Carrasco; and Keren Pesach as Rosario Montoya-La Farruca.

שרון שגיא

במחווה ל MANUELA CARRASCO

Sharon Saguy

as Manuella Carrasco

The flamenco dancers of the past come alive as inspiration for the fiercest dancers of today. The performance will be accompanied by live music from an ensemble of superb musicians: Yael Horvitz, Yehuda Shwili, Illai Burla, and the Spanish guitarist Jose Carrillo "El Fyty"

This unique evening of dance, produced by the Suzanne Dellal Centre, is a celebration of 30 years of diplomatic relations between Spain and Israel.

מיכל נתן

במחווה ל MILAGROS MENGIBAR

Michal Natan

as Milagros Mengibar

מופע מלהיב המציג פלמנקו חושני, דרמטי, קצבי וסוחף. מופע עוצמתי מלא קצב, אותו מספקות מחיאות הכפיים ורקיעות הרגליים, לצד רגעים אינטימיים אשר מציגים את אומנות הפלמנקו במיטתה. במופע, אנסמבל מוסיקלי מהטובים שיש המהווה חלק בלתי נפרד מהיצירה ומהליבה של הפלמנקו. זהו ערב ייחודי שנוצר במיוחד בהפקה של מרכז סוזן דלל. ערב שכולו חגיגה לציון 30 שנה ליחסים הפלומטיים בין ישראל וספרד. מוסיקאים: יעל הורביץ, יהודה שוויקי, עילי בורלא, חגי לשם, והגיטריסט הספרדי Jose Carrillo "El Fyty"

סלביה דוראן

במחווה ל PILAR LOPEZ

Silvia Doran

as Pilar Lopez

ערב מוסיקלי, סוחף, ועוצמתי. ערב בלעדי עם רקדניות הפלמנקו המובילות בישראל כיום. מלכת הפלמנקו הספרדי בישראל הגב סלביה דוראן ועם הרקדניות היוצרות מיכל נתן, שרון שגיא וקרן פסח. "בערב זה אנו מביאות את עצמנו כיוצרות ורקדניות אך נוגעות באותה דמות בה בחרנו. זהו ערב מחווה לרקדניות פלמנקו ענקיות מכל התקופות אשר מהוות השראה לאין סוף אמנים ורקדנים" לכל אחת מאתנו במהלך הקריירה, ישנן רקדניות ויוצרות פלמנקו מיתולוגיות אשר היוו ועדיין מהוות השראה רבה, הן כרקדניות והן ככוריאוגרפיות. במופע זה, בצניעות וביראת כבוד, בחרה כל אחת מאתנו דמות אחת.

אולם סוזן דלל
Suzanne Dellal hall



יום ו', 5 באוגוסט בשעה 14:00
יום ו', 5 באוגוסט בשעה 22:00
Fri, August 5th at 14:00 h
Fri, August 5th at 22:00 h



אולם 120 ש"ח / יציע 90 ש"ח
Hall 120 NIS / Balcony 90 NIS
כלול במנוי

ליאת דרור וניר בן גל

Rana Plaza

Liat Dror and Nir Ben Gal

Rana Plaza



The Rana Plaza disaster occurred in April 2013, in which more than 1,100 sewing factory workers lost their lives in the collapse of an eight-story building in Bangladesh. The pressure of the corporations to lower production costs leads to neglect of proper care in working with basic safety and working conditions under criticism. Production chain of fashion: cotton, working in textiles, packaging, crates piles of clothes we throw after using short while glamor models and belief clothes make the man. This is primarily a story about women and femininity and the price they pay.

Choreography: Liat Dror Nir Ben Gal
Dancers: Emmanuelle Bougeard: Yedidia Ankri, Gal Levinson, Raz Solomon, Noam Frank, Raz Glozman, Noa Frumerman
Lighting: Eliran Silver
Scenery: Yossef Eliasi
Costume: Loda Studio
Soundtrack: Itamar Kashri

אסון הראנה פלאזה התרחש באפריל 2013, ובו יותר מ-1,100 עובדות מתפרה איבדו את חייהם בקריסת מבנה בן שמונה קומות בבנגלדש.

זו אינה התאונה היחידה ב"מתפרות הדמים", הלחץ של תאגידי האופנה להוזיל את עלויות הייצור מביא להזנחה של טיפול נאות בפועלות בהיבטי בטיחות בסיסיים ובתנאי עבודה מתחת לכל ביקורת.

שרשרת הייצור של האופנה: הכותנה, העובדות במתפרות, האריזות, הארגזים ערימות הבגדים שאנחנו משליכים לאחר שימוש קצר ומנגד עולם הזוהר הדוגמניות והאמונה שהבגד עושה את האדם, זה בעיקר סיפור על נשים ונשיות ועל המחיר שהן משלמות ואו מרוויחות

כריואוגרפיה: ליאת דרור וניר בן גל
רקדנים: עמנואל בוז'אר, ידידיה אנקרי, גל לוינסון, רז סולומון, נעם פרנק, רז גלזמן, נועה פרומרמן
תאורה: אילרן סילבר
תפאורה: יוסי אליאסי
עריכת סאונד: איתמר כשרי
עריכת סרטונים: רוני הרמן
צילום: קרן ברסקי

אולם ירון ירושלמי
Yerushalmi hall



יום ה', 15 בספטמבר בשעה 21:00
יום ו', 16 בספטמבר בשעה 14:00
Thu, September 15th at 21:00 h
Fri, September 16th at 14:00 h

אנסמבל מחול קייזר אנטונינו

גלוקאל באך

Kaiser Antonino Dance Ensemble

Glocal Bach

The work will focus on the relationship between details and complexity, developing a language inspired by the perfect mathematical structure of Bach's music. Trying to reach a universal and significant experience, the choreography will put the accent on the formulation of small movements that create the choreographic structure like DNA elements in the body.

Choreography: Avi Kaiser Sergio Antonino | Dancers: Valentina Moar, Myriam Engel, Sergio Antonino, Avi Kaiser

Glocal Bach is a production of the Kaiser Antonino Dance Ensemble sustained by the Minister of Culture of the NRW region-Germany and the city of Duisburg.

היצירה תעסוק ביחסים שבין "המקום" (מיקרו)- "ל"עולם" (מקרו) תוך פיתוח שפת תנועה השואבת השראה מהמבנה המתמטי המושלם המאפיין את המוסיקה של באך, ותנסה באמצעות מבנה מקביל ליצור חוויה ומשמעות אוניברסלית.

כוריאוגרפיה: אבי קייזר סרגיו אנטונינו | רקדנים: ולנטינה מואר, מרים אנגל, סרגיו אנטונינו ואבי קייזר

הפקה של קייזר אנטונינו אנסמבל מחול בתמיכת משרד התרבות של נורדרין וסטפאלן-גרמניה, ועיריית העיר דויסבורג

צילום: איתן ויתקין

אולם סוזן דלל
Suzanne Dellal hall



יום ה', 29 בספטמבר בשעה 21:00
Thu, September 29th at 21:00 h

לירון עוזרי ללא תיוג / יין-יאנג

Liron Ozeri No Labels / Yin Yang

ערב של שתי יצירות המשרות עוצמה, רגש ותשוקה.

ללא תיוג

No Labels

A dance creation debating gender and a new way to express sexuality, passion and relationship, without labelling, while disconnecting society. Choreography: Liron Ozeri | Dancers: Liron Ozeri & Mai Kesem armon

מאת: לירון עוזרי
אנחנו שניים שונים אך זהים, עולמנו רחב אפשריות. היצירה מתעסקת בחיפוש מגדר חדש ודרך נספת לבטא מין, תשוקה וזוגיות. שברית תגיות והשתייכות לחברה הקיימת. רקדנים: מי קסם ערמון, לירון עוזרי.

יין-יאנג

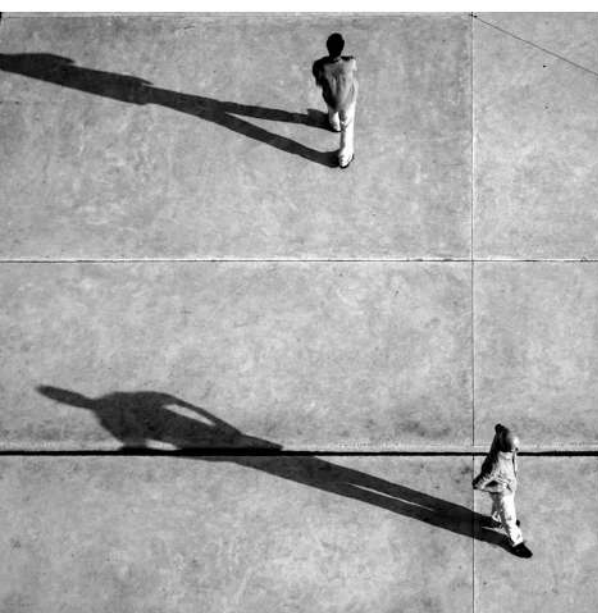
Yin Yang

Two separate forces so conflicting yet completing each other on the move in constant motion, and there is nothing absolute about it. Choreography and Dance: Liron Ozeri & Nir Even Shoam.

מאת: לירון עוזרי וניר אבן שוהם.
לכל התחלה יש רגע בזמן, לכל רגע יש התחלה וסוף. שני כוחות מנוגדים ומשלימים נמצאים בתנועה מתמדת שום דבר אינו מוחלט. חוסר האיזון הוא עניין יחסי, מה שעולה חייב לרדת, האחד לא יכול להתקיים ללא האחר. רקדנים: ניר אבן שוהם, לירון עוזרי.

צילום: קובי בן שושן

80 ש"ח
80 NIS
כלול במנוי



אולם 120 ש"ח / יציע 90 ש"ח
Hall 120 NIS / Balcony 90 NIS
כלול במנוי



אולם ירון ירושלמי
Yerushalmi hall



יום ה', 11 באוגוסט בשעה 21:00
Thu, August 11th at 21:00 h



70 ש"ח
70 NIS
כלול במנוי

אלון שטויאר Alon Stoyer



The choreography questions the forces of nature, gravity and weight. Forces that allow for movement and mobility in outer space, and gives these forces other interpretations. The dancers try to surpass all human limits. They try to bend the rules of physics in order to achieve their goals to get each to their own place in the infinite universe at all costs, and if need be- at each other's expense.

The desire of each mind to break down barriers creates a conflict, both social and personal, which forces the dancer to reevaluate their circumstances and the emotional crossroads that they have come to.

יצירת מחול המבקשת לבחון את כוחות הטבע - כוחות המשיכה והכבידה, המאפשרים זרימה ותנועה בחלל, ולמצוא לכוחות אלה פרשנות נוספת. הרקדנים מנסים לפרוץ את המגבלות האנושיות; ולכופף את חוקי הפיזיקה וזאת על מנת להגשים את שאיפותיהם ולהגיע למקומות שונים ביקום האינסופי בכל מחיר, גם על חשבון האחר. הרצון של הנפשות הפועלות לפרוץ גבולות יוצר ביניהם קונפליקט, חברתי ואינדיבידואלי המחייב אותם לבחון את פני הדברים מחדש ואת המקום הרגשי אליו נקלעו.

"כשאני אהיה גדול אני רוצה להיות אדם עם שורשים ועם כנפיים" (אמנון שמוש)

Choreographer: Alon Shtoyer
Dancers: Maayan Trabish, Yuval Lev, Tomer Pistiner, Noa Sarig
Lighting Designer: Nadav Barnea
Costumes: Jul Davidovich
Music: Uri Frost
Rehearsal Managaer: Dana Shoval

כוריאוגרפיה: אלון שטויאר
רקדנים: מעין טרביש, יובל לב, תומר פיסטינר, נועה שריג
תאורה: נדב ברנע
תלבושות: ג'ול דיודוביץ'
מוזיקה: אורי פרוסט
ניהול חזרות: דנה שובל
צילום: קרן קרייזר



אולם סוזן דלל
Suzanne Dellal hall



יום ו', 12 באוגוסט בשעה 14:00
Fri, August 12th at 14:00 h



אולם 70 ש"ח / יציע 60 ש"ח
Hall 70 NIS / Balcony 60 NIS
כלול במנוי

אנסמבל גיל קרלוס הרוש Ensemble Gil Carlos and Family Garden



Garden- A dance trilogy

HIM
HER
MY PICTURE COVERS HIS

Choreography and Costumes: Gil Carlos
Harush
Dancers: Yael Cibukski, Eyal Vizner, Adi Peled, Yoav Kleinman

Music: Chemi Ben- David

GARDEN - טרילוגיה במחול

"...וכשתחוללים מייללים, ואורות צבעוניים ממלאים את חדרי באווירה שכמותה אינני זוכר, אני לא יכול לחשוב על אדם אחר, שארצה להיות איתו מתחת לסדינים בדממה". (יבראל)

כריאוגרפיה: גיל קרלוס הרוש
רקדנים: יעל ציבולסקי, אייל ויזנר, עדי פלד, יואב קליינמן

מוזיקה: חמי בן דוד
צילום: נעמה נוח

אולם ירון ירושלמי
Yerushalmi hall



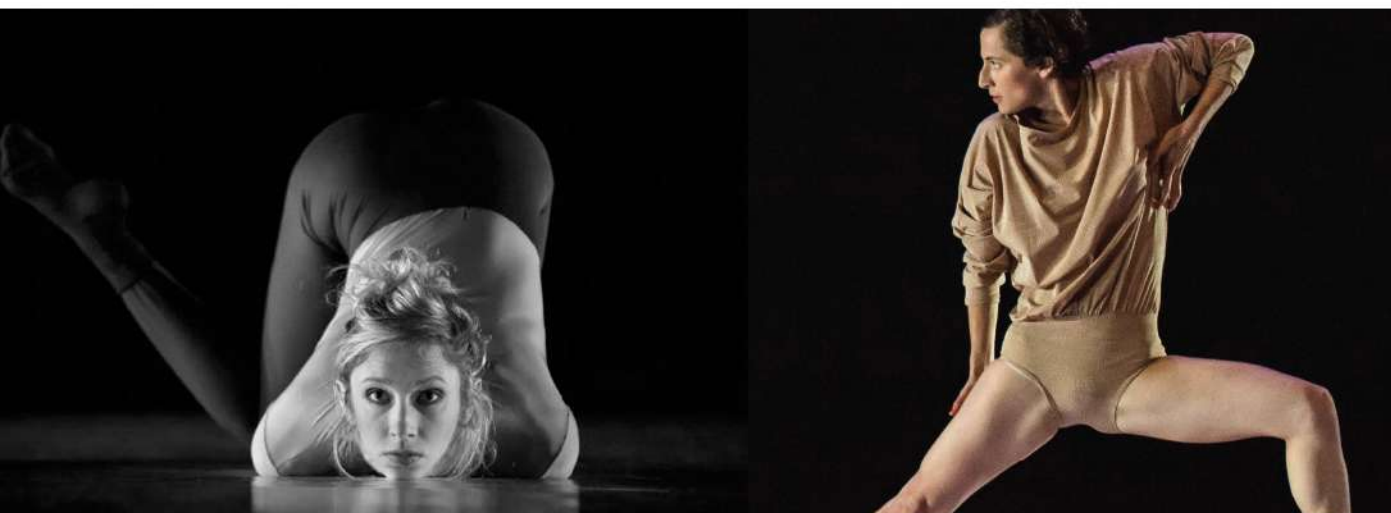
יום ה', 18 באוגוסט בשעה 21:00
Thu, August 18th at 21:00 h



90 ש"ח
90 NIS
כלול במנוי

רביד אברבנאל ורוני חדש ערב משותף

Ravid Abarbanel and Roni Hadash Shared Evening



Ravid Abarbanel - Underneath

כוריאוגרפיה וביצוע: רביד אברבנל | אמן סאונד: עודד קידר | תאורה: יעקב בריס, אמיר קסטרו | היצירה הועלתה לראשונה במסגרת פסטיבל "גוונים במחול" 2015. על מנת להתמודד עם כמות הלחצים, העצב, הצדקנות וחוסר הסבלנות - צריך כל אחד מאתנו לגדל בעצמו מנגנון שיאפשר לו להכיל אותו המנגנון, שנוצר לעיתים במודע ולעיתים גם לא, מצליח לספוג ולפרק את כל חוויות היום-יום שלנו ונראה שהוא מאפשר למודע שלנו להתקיים באופן שפוי יחסית, בלי לגרוע מהרגישות שלו. אט אט גובה המנגנון הזה מחיר גם מאתנו, ממנגנון יעיל ואפקטיבי החי בתוכנו, הוא הופך להיות "וירוס" החי על חשבוננו, יצור זר בתוכנו. מהו המחיר הגדול שגובה המנגנון הזה מאתנו?

In order to cope with the amount of stress, sadness, fear and trepidation in our lives, we must each develop a defense mechanism. These mechanisms feed off of our souls, becoming a virus living within us. Once breathed to life, are we able to control these forces? Underneath is a battle between two presences, human and abstract, which exist within one person. In the beginning it appears that the connection between these two beings is meant to strengthen, direct and meet the needs of the human presence. Eventually, the balance is offset

Ravid Abarbanel - Crumbling

כוריאוגרפיה וביצוע: רביד אברבנל | תאורה: אמיר קסטרו
התפוררות היא חיפוש אחר איבוד המבנה הפיזי ואחר דרכים אחרות להתקיים. הטבע שומר על המשכיות באמצעות הזמן, והזמן פורר הכל. האם גוף שהתפורר אינו קיים עוד? אנחנו ממשיכים להתקיים, קצת אחרת. כל אדם שהטבענו בו את חותמינו ישא חלקיק מאיתנו גם אחרי שניעלם. מחזור חיים חדש נולד ואנחנו בתוכו.

Falling Apart is a quest for life after the loss of physical structure and the discovery of alternative paths of existence. Nature propagates continuity through time and time erodes all. Does a person whose body has dissolved no longer exist? We continue to be if only a bit differently. Every person that we have imprinted upon will carry a fragment of us, even after they are long gone.

צילום: דגנית הרטמן

Roni Hadash - Goofy

"ואל אישך תשוקתך והוא ימשול בך"
כוריאוגרפיה: רוני חדש | ניהול חזרות: דנה שובל | יעוץ אומנותי: ענת אסודי, אורן לביא, מירה חדש | תאורה: אמיר קסטרו
מוזיקה: Billie Holiday, Nicolas Jaar, Chopin

Roni Chadash - Ani-Ma

"אני משתדל להתפשט ממה שלמדתי,
אני משתדל לשכח את אופן הזכירה שלמדו אותי ולגרד את הדיו שצבעו לי בו את החושים, לשלף מארגזים את רגושי האמתיים, להסיר את העטיפה ולהיות אני, חית אנוש שהטבע ברא." פרננדו פסואה
כוריאוגרפיה וביצוע: רוני חדש
מוזיקה: Raime, Bohern & Der Club of Gore
היצירה הופקה והועלתה במסגרת פסטיבל גוונים במחול 2015, מטעם סוזן דלל וזכתה בפרס התחרות מטעם צוות השופטים.

Choreography & Performance: Roni Chadash
Music: Raime, Bohern & Der Club of Gore

First prize of the judges of "Gvanim" Dance Festival 2015 at Suzanne Dellal, Audience award & PARTS scholarship award at BCDC, Best Dancer Prize Soloduo Festival, Audience Prize & Alexander Izrailovski Prize FKM Festival. Moreover the solo was invited to perform at Gyor Dance Festival, Sziget Festival, Depo Dance Center, Steps Studio, PeriDance Studio and Waves Dance Festival.

Photo: Fabrice Saudoyez

אולם 180 ש"ח / יציע 140 ש"ח
Hall 180 NIS / Balcony 140 NIS
כלול במנני

מוצ"ש, 20 באוגוסט בשעה 20:30
Sat, August 20th at 20:30 h

אולם סוזן דלל
Suzanne Dellal hall

טורקיז וארגמן 2016 Burgundy and Turquoise 2016

אלינא פיצ'רסקי
ערב מחול מזרחי
Elina Pechersky
Oriental Dance Works

The best performers of the Oriental Dancing in a range of dance styles: folkloristic and traditional Belly Dance, alongside, modern, personal interpretation and fusion.

ערב מחול מזרחי עם שלל הגוונים והניחוחות שבו: פולקלור ומסורת לצד מודרני, אישי והשילוב שביניהם. טובי היוצרים, על במה אחת למופע אחד!

The audience is invited to celebrate in the after show Dance Hafra with the Darbouka Master: Saleh Heby.

לאחר המופע תתקיים מחוץ לאולם, חפלה בניצוחו של אמן הדרבוקה: סאלח היבי, כולם מוזמנים לרקוד ולהשתתף בחגיגה!

Artistic director: Elina Pechersky

ניהול אמנותי - אלינא פיצ'רסקי

with:
Miriam Peretz & Nava Dance Collective
Sahara Piksie
"Agas" trio
Julia Gorbonov
Liron Ben Yakov
Nataly Dvir
c.a.t.a.m.o.n Dance Group
"Elina's Muses": Hila Reihany, Michal Glikberg,
Julia Gorbonov
Saleh Heby

משתתפים:
מרים פרץ ונאוה דאנס קולקטיב
סהרה פיקסי
טריו "אגס"
יוליה גורבונוב
לירון בן יעקב
נטלי דביר
ק.ט.מ.ו.נ קבוצת מחול בירושלים
"המוזות של אלינא": הילה ריחני, מיכל גליקברג, יוליה גורבונוב
סאלח היבי

Lights: Yehuda Zerihan
Set: Sharon Eagle
Stage Manager: Lili Dror

תאורה: יהודה זריהן
תפאורה: שרון איגל
ניהול הצגה: לילי דרור

צילום: אילת נויפלד



אולם סוזן דלל
Suzanne Delal hall



יום ה', 1 בספטמבר בשעה 21:00
יום ו', 2 בספטמבר בשעה 14:00
Thu, September 1st at 21:00 h
Fri, September 2nd at 14:00 h



אולם 220 ש"ח / יציע 190 ש"ח
Hall 220 NIS / Balcony 190 NIS
למנויים: 100/90 ש"ח

קפריסין - פוטיוס ניקולאו והמילטון מונטרו CYPRUS - X-it Dancetheatre Fotis Nikolaou and Hamilton Monteiro

מופע של שני יוצרים מקפריסין

פוטיוס ניקולאו

"These gentle hearts are like shot birds falling"

הלבבות הענוגים האלו הם כמו ציפורים יריות נופלות
עבודה על נועם הליכות גברי, הצורך באהבה וחיים ביחד, החיפוש אחרי זהות
הקיום והשייכות.
שעת הזאב... זו השעה בין לילה לזריחה,
השעה בה נולדים רוב התינוקות ורוב האנשים מתים.
זו השעה בה אורב הזאב מעבר לדלת
שעה שהרוחות והשדים במלוא כוחם
שינה העמוקה ביותר
כאשר ביעותי הלילה הכי אמיתיים.
זו השעה שנדודי השינה נרדפים על ידי פחדים העמוקים ביותר
וכל מה שהם שומעים הוא קול פעימות ליבם
זו השעה של הידיים העמוקים ביותר...

המילטון מונטרו

"השמלה של מריקה"

מריקה היתה אנדרוגיניס ודמות שנויה במחלוקת אשר חיה בלימסול, קפריסין,
בתחילת שנות 0091, אשר הוגדרה כפרוצה ומעושה, דמות שולית של העיר.
דמות שאינה מוזכרת בספרי ההיסטוריה או בעיתונים, אך שייכת לפולקלור (אגדות,
מוסיקה, הסטוריה בעל פה) או מדוברת (פגמים בדיחות, אמונות עממיות סיפורים
ומסורת של תרבות או תת תרבות).
בהתייחס לדמות זו הכריאוגרף והפרפורמר יתנסו בצורות אשר מציידן מתייחסות
למשא הסנטימנטלי של דמות זו.
עבודת סולו זו היא ביקורת על המכובדות היומרתית והמוסרית של חברות סגורות.

X-it Dancetheatre / Fotis Nikolaou,
These gentle hearts are like shot birds falling

This work by Fotis Nikolaou reflects on male gentleness and
affection, the need for love and coexistence, the search of identity
of being and belonging.

Hamilton Monteiro,
Marika's Dress

Marika was an androgynous and controversial person who lived
in Limassol, Cyprus in the beginning of the 1900s, characterized
as a prostitute and effeminate, a marginal figure of the city.
A character that is not mentioned in the history books or
newspapers, but belongs to folklore and urban legends. The solo
is an exploration into the sentimental burden of Marika, and a
comment on the pretentious respectability and moralism of closed
societies.



CIRCLE

Choreographer: Zi Wei

Circle, an attitude and a form of purity, collides with conventions, beyond the restriction from rules and customs. Each becomes a unique and extraordinary path.

EARTH/QUAKE

Choreographer: Yang Wei

Earth/Quake, a large-scale dance drama, is the first collaborative work between renowned choreographer YANG Wei and BeijingDance/LDTX. The work attempts to explore the complicated human hearts, and to depict the battle between light and darkness. Surrealistic approach, combined with a romantic touch, will overthrow the understanding of time and space, and create a stage with a unique viewpoint that links the cracking earth with quaking souls. Earth/Quake could be considered as a comedy of idealism and a devout visit of humanity.

FIRST RITUAL

Choreographer: Li Han-Zhong, Ma Bo

First Ritual explores the ritual that confronts the body with the spirit, the tradition with the modernity, the illusion with the reality, the global with the individual and the society with the self.

מעגל

מעגל, גישה וצורה של טוהר, המתנגשת עם קונבנציה, מעבר למיגבלות של חוקים והרגלים. כל אחד הופך לדרך יחידה ומיוחדת במינה.

רעש \ אדמה

דרמת מחול רבת היקף, בשיתוף הפעולה הראשון בין הכוריאוגרף הנודע יאנג ואיי ולהקת המחול בנינגדאנס

העבודה מנסה לחקור את הלב האנושי המסובך, ולעקוב אחרי המלחמה בין אור לחושך. גישה סוראליסטית יחד עם מגע רומנטי הופך את הבנת המקום והזמן ויוצרת במה המפגישה אדמה מתבקעת לנפש מתבקעת. ניתן לראות יצירה זו כקומדיה של אידאליזם וביקור נאמן של אנושיות.

פולחן ראשון

חוקר את הפולחן אשר מעמת את הגוף עם הרוח, את המסורת עם מודרניות, את האשליה עם המציאות, הגלובלי עם האינדיבידואלי ואת החברה עם העצמי.

אולם 240 ש"ח / יציע 190 ש"ח
Hall 240 NIS / Balcony 190 NIS
למנויים: 100/85 ש"ח



יום ב', 5 בספטמבר בשעה 21:00
יום ג', 6 בספטמבר בשעה 21:00
יום ד', 7 בספטמבר בשעה 21:00
Mon, September 5th at 21:00 h
Tue, September 6th at 21:00 h
Wed, September 7th at 21:00 h



אולם סוזן דלל
Suzanne Dellal hall



32

מרכז סוזן דלל בשיתוף שגרירות רפובליקת העם הסיני בישראל ומשרד התרבות של רפובליקת העם הסיני
The Suzanne Dellal Centre in cooperation with the Embassy of the People's Republic of China
and the Ministry of Culture of the People's Republic of China

סין - להקת המחול המודרנית בייג'ינג דאנס שלוש יצירות - 15 רקדנים

CHINA - BeijingDance/LDTX Three Pieces - 15 Dancers

Photo: WANG Xiao

Photo: KE Zhou





מנוי מחול בינלאומי במרכז סוזן דלל

מרכז סוזן דלל
זוכה פרס ישראל

2017

ינואר 12-15 מופע מחול מסין
בציון 25 שנות יחסים דיפלומטים בין סין לישראל.
פברואר 5-11 סין Jin Xing ולהקתה
בציון 25 שנות יחסים דיפלומטים בין סין לישראל.
פברואר 19-22 ישראל גלואן - גדול רקדני הפלמנקו בספרד.
מרץ 12-20 "בדרך לבוליווד" - "קארמה-סוטרא" (בכורה עולמית)
מופעי בוליווד מאת אשלי לובו / הודו
ספטמבר/אוקטובר
תל אביב דאנס 2017

ועוד...

*התכנית נתונה לשינויים
*הטבות לוועדי עובדים, חברות ואירגונים
*ע"פ התקנון

מנוי "מחול בינלאומי" מקנה 3 כניסות
לכל המופעי המחול הבינלאומיים אשר מתקיימים במרכז סוזן דלל.
מופעי פלמנקו מספרד, מופעים מטורקיה, קפריסין, סין, איטליה,
הודו, ארגנטינה ועוד.
המנוי לשנה מרגע הצטרפותך.
מקומות הישיבה הם על בסיס מקום פנוי.
המנוי הוא מנוי אישי ואינו ניתן להעברה.
בואו ליהנות, לחוות, לראות, לבלות מחול בינלאומי בישראל.

420 ש"ח ל-3 כניסות

מופעי חו"ל קרובים 2016/2017

2016

אוגוסט 3,6 קרלוס צאמרו / פלמנקו מספרד
אוגוסט 9-10 שרה קאלרו / פלמנקו מספרד
אוגוסט 15-16 חסוס קרמונה / פלמנקו מספרד
אוגוסט 18-19 אדוארדו גררו / פלמנקו מספרד
ספטמבר 1-2 קפריסין
ספטמבר 5-7 סין
ספטמבר 10-11 איטליה
אוקטובר 9-15 "AGNI" בכורה עולמית
ליצירתו של אשלי לובו / הודו



מוקד מכירת מנויים *8677 www.sdc.org.il

34

אולם 130 ש"ח / יציע 100 ש"ח
Hall 130 NIS / Balcony 100 NIS

יום ה', 9 בספטמבר בשעה 14:00
יום ה', 9 בספטמבר בשעה 21:00
Thu, September 9th at 14:00 h
Thu, September 9th at 21:00 h

אולם סוזן דלל
Suzanne Dellal hall

עמותת "בית המחול" גאה להציג:
House Of Dance presents

להקת סול / אייל דדון
מכירת חיסול

SOL Dance Company / Eyal Dadon
Sale



Heat and cold, Body and a soul, games and rules, sale.

קור וחום, גוף ונפש, משחקים וחוקים, מכירת חיסול.

In a public space which renews in the old city of Beer Sheva, in the dance center - House Of Dance, a new dance company has established - SOL.
The company has 6 multi talent dancers, which create a unique dance language together with the house choreographer Eyal Dadon.
The Dance language that connects the time from the days we were running and dreaming in the streets of Beer Sheva, to this moment of research, creation, and presenting our movement with love and devotion as the first premiere of the company.

במרחב הציבורי המתחדש בעיר העתיקה בב"ש קמה להקת מחול חדשה בבית המחול. הלהקה מורכבת מ-6 רקדנים יוצאי דופן המאפשרים ליצור שפת מחול ייחודית יחד עם כוריאוגרף הבית - אייל דדון, אשר תמלא את חלל העיר העתיקה. שפה המחברת את ציר הזמן מהיום בו רצנו וחלמנו ברחובות העיר באר שבע ועד היכולת להתבונן, לחקור ולהגיש את התנועה באהבה ובמסירות כמופע המחול הראשון של הלהקה.

Choreography - Eyal Dadon
Dancers creators - Sian Olles, Madison Hoke, Yuko Imazaike, Sergio Diaz, Mourad Bouayad, Eyal Dadon.

כוריאוגרפיה - אייל דדון
רקדנים יוצרים - שון אולס, מדיסון הוק, יוקו הימזייק, סרג'יו דיאז, מוראד בואיאד ואייל דדון.

בחסות: עיריית באר שבע, חברת כיוונים ב"ש, מינהל תרבות ב"ש, החברה הכלכלית לפיתוח ב"ש, House Of Dance - עמותת הבית למחול ב"ש

Sponsored By: Beer Sheva City, Kivunim Company Beer Sheva, Ministry of culture Beer Sheva, The economy company for development Beer Sheva, Association - "House Of Dance"

צילום: אראלה הצמצם הבוער

אולם 240 ש"ח / יציע 190 ש"ח
Hall 240 NIS / Balcony 190 NIS
למנויים: 100/85 ש"ח



מוצ"ש, 10 בספטמבר בשעה 21:00
יום א', 11 בספטמבר בשעה 21:00
Sat, September 10th at 21:00 h
Sun, September 11th at 21:00 h



אולם סוזן דלל
Suzanne Dellal hall



דאט גברי בליווי פסנתר ושירה בביצוע חי.

[naufragio con spettatore] shipwreck with spectator focuses on the theme of migration and the relation between Westerners and migrants, looking at today's struggles with the continuous crossings and shipwrecks of the Mediterranean Sea by migrants. Starting from the idea of the shipwreck the choreographer deals with the concepts of journey, hunger/thirst, death/salvation, and lack of space with references to Ulysses as a shipwrecked lone survivor.

In collaboration with the Italian Culture Institute in Tel Aviv.

מופע שכולו רגש ועוצמה המלטפת בשירה וניגון מצמרר. העוסקת ביחסי הפליטים ואנשי המערב והבוחנת סוגיות כמו מסעף רעב, צמא, צפיפות מוות והצלה, והכל בהתייחסות ליוליסוס, הניצול היחיד מאניה טרופה באי של אלצ'ינוס.

היצירה מביאה אל ביתנו את המאבק העכשווי של סירות הפליטים הטרופות והנסחפות בים התיכון, כיום. מהאסון הגדול של סורטו פאלו במלחמת העולם השנייה לשלוש הסירות שטבעו מול חוף לבנון במרץ 2009 ובהם 350 פליטים שטבעו בלב ים.

ולעולם אין דרך לעזרה.

להקת זאפלה, כיום אחת הלהקות החשובות באיטליה. במשך 52 שנות פעילות, הלהקה סיירה ברחבי העולם, זכתה בפרסים רבים, והוכרזה כמרכז לאומי למחול בסיציליה.

כוריאוגרף: רוברטו זאפלה

Photo: Renato Mangolin

איטליה - להקת זאפלה ספינה טרופה עם צופה

ITALY - Compagnia Zappalà Danza
[naufragio con spettatore] shipwreck with spectator



אולם 180 ש"ח / יציע 140 ש"ח
Hall 180 NIS / Balcony 140 NIS
כלול במנו



יום ב', 12 בספטמבר בשעה 21:00
יום ג', 13 בספטמבר בשעה 21:00
Mon, September 12th at 21:00 h
Tue, September 13th at 21:00 h



אולם סוזן דלל
Suzanne Dellal hall



איש השעה

Man of the Hour

יצירתו של איציק גלילי בהפקה מקורית של מרכז סוזן דלל
והאופרה הישראלית

A co-production of the Suzanne Dellal Centre
and the Israeli Opera
Choreographer: Itzik Galili

Itzik Galili's Man of the Hour is an opus in which individuals search for the glory of the moment and for personal and national identity in a journey from an agonizing cry to peaceful serenity. After more than 20 years away from Israel, Galili presents Israel as he sees it today. The work is performed by eight male dancers and two soprano opera singers

Choreography: Itzik Galili
Lighting Designer: Yaron Abulafia
Costume Designer: Sergey Berezin
Dancers: Ariel Isakowitz, Ishai Karasenti, Yuval Lev, Gal Mahzari, Hillel Perlman, Igor Ptashenchuck, Alon Shtoyer, Tomer Pistiner
Opera Soloists: Efrat Ashkenazi, soprano | Tal Bergman, mezzo soprano
Rehearsal Director & Stage Manager: Inbar Tanzer
Musical Production: Ethan Schmeisser

ביצירה זו בוחן גלילי את החיפוש של כולנו כחברה כונית וכבני אדם אחר התהילה של הרגע, אחר פיסת זיכרון שתיצור זהות אישית במסע האינסופי שלנו מזעקה לשלווה. ביצירתו, מציב גלילי בפני הקהל מראה ויוצר חוויה מטלטלת. במהלך העבודה עוברים הרקדנים מהוויה המונית ומנוכרת למצב ענוג, חשוף ואינטימי. באמצעות התנועה והקול הרקדנים וסולניות האופרה המשתלבות ביצירה, מדגישים את הניגוד בין גסות לרוך. קולם של הרקדנים ונשימותיהם מהווים חלק בלתי נפרד מפס הקול המלווה את היצירה. איש השעה, הלא הוא הצופה, והוא מטלטל כמו הרקדנים על הבמה בין מצבי קיצון כוחניים וקבוצתיים לבין קטעי דואטים אינטימיים ועדינים.

כוריאוגרפיה: איציק גלילי
מעצב תאורה: ירון אבולעפיה
מעצב תלבושות: סרגיי ברזין
הפקה וייעוץ מוסיקלי: איתן שמייסר
רקדנים: גל מהזרי, איגור פטשנצ'וק, תומר פיסטינר, הלל פרלמן, ישי קרסנטי, אלון שטויאר, אריאל איצקוביץ, יובל לב
סולניות אופרה: אפרת אשכנזי, סופרן | טל ברגמן, מצו סופרן מנהלת חזרות והצגה: ענבר טנזר
הקלטת פס הקול האופראי: רביעיית אופרה: גנריך גופין, כינור / לנה ברקוביץ, כינור / אלה פרימשטיין, ויולה / אנדראה מרקוש, צ'לו / איתן שמייסר, צ'מבלו וניהול מוסיקלי
צילום: יוסי צבקר



ניב שינפלד ואורן לאור

Niv Sheinfeld & Oren Laor

צילום: גדי דגון



יום ו', 5 באוגוסט בשעה 15:00
Fri, August 5th at 15:00 h

סטודיו A
Studio A

סטודיו A
Studio A

דירת שני חדרים

Two Room Apartment

For over a year, Niv and Oren have been preparing their own version of the dance work "Two Room Apartment" by Liat Dror and Nir Ben-Gal, that premiered in Israel in 1987. The work uses a simple dance language and a minimalist aesthetic, and explores the notion of life as a framework in which a precise, almost compulsive repetition of customs and behaviors takes place. The work explores this notion while addressing a variety of contexts, ranging from the state, military and family to the intimate framework of a couple's relationship. Performers and co-creators: Niv Sheinfeld & Oren Laor

הוכרזה על-ידי מעגל מבקרי המחול בישראל כ- "היצירה הטובה ביותר לשנת 2013". העבודה בוחנת זוגיות ואת החיים כמסגרת שבה מתרחשת חזרה מדיוקת וכמעט כפוייה של מנהגים והרגלים. שני סוגים של גבולות נבדקים: מצד אחד גבול המייצר מסגרת ממשית כמו גבול בין שתי מדינות או בין שני חדרים ומצד שני גבולות רעיוניים ומוחשיים פחות כמו גבולות בין בני זוג, גבול היכולת וגבולות שהפרט מציב לעצמו. ההפקה היא עיבוד חדש ועכשווי ליצירה "דירת שני חדרים" מאת ליאת דרור וניר בן גל, שעלתה בבכורה בשנת 1987 בתל-אביב, ונחשבת לאבן דרך בהתפתחות המחול העצמאי בישראל.

מאת ובביצוע: ניב שינפלד, אורן לאור מבוסס על דואט מאת ניר בן גל וליאת דרור. of Jenna, מוסיקה: אורי וידיסלבסקי, אלטון ג'ון | יעוץ אמנותי: קרן לוי | צלם: גדי דגון

במופע קטעי עירום.

שבת, 6 באוגוסט בשעה 19:00
Sat, August 6th at 19:00 h

סטודיו A
Studio A

סטודיו A
Studio A

קאובוי

Cowboy

We play - that's what we do best, liberating us to sensuality and sassiness. We play with the notion of failure, and with clichés, with our queer identity and with our broken dreams and illusions.

This is a critical time when nations seek to seal their borders and repel "the other". Politics and the public are lashing out against minorities and targeting them as "outsiders". In a carnival of play on stage, the four men generate a space embracing the foreigner. However, reality creeps in. The performers dive between intimacy and alienation, forced finally between their personal identity and the political." Performers and co-creators: Joel Bray, Gilad Jerusalem, Oren Laor, Niv Sheinfeld

אנחנו משחקים. זה מה שאנחנו יודעים לעשות. ובמשחק אנחנו מריעים לכשלון - שישחרר אותנו להיות חושניים וחצופים, להשתעשע בקלישאות ולהתענג על החלומות השבורים ועל תחושת ההחמצה. אל מול מציאות של קפיטליזם כוחני, אלימות גואה וביטולו של הקול האישי - ב"קאובוי" אנחנו נזכרים באידיאלים שעליהם אנחנו נלחמים, ומחפשים אלטרנטיבה למשחקי הכוח ששולטים בנוף התרבותי שלנו. אלטרנטיבה שמציעה דרך אחרת לשחק, לגעת, לחשוף, ולשתף.

רקדנים: ג'ואל בריי, גלעד ירושלמי, אורן לאור, ניב שינפלד | מוזיקה: היידי הייג, פטסי קליין, אבבא, דנה אינטרנשיונל, בדריך סמטנה, כרומטיקס, קייט בוש | צילום: גדי דגון

במופע קטעי עירום.

מוצ"ש, 6 באוגוסט בשעה 21:00
Sat, August 6th at 21:00 h

סטודיו A
Studio A

סטודיו A
Studio A

ספינת השוטים

Ship of Fools

Three characters coexist alongside one another, while each is bound in a closed, protected world of his own. Nonetheless, the encounter between them is inevitable. As the boundaries separating the characters are crossed, their personal baggage falls apart and becomes exposed. Ship of Fools is a stage event that uses movement, text and poetry, to examine the fragile encounter between the human need to protect one's distinctiveness from destruction or alteration and his yearning for interpersonal contact, for understanding and acceptance. Premiere: Israel Festival 2011 Performers and co-creators: Sascha Engel, Anat Grigorio, Uri Shafir

שלוש דמויות מתקיימות זו בסמוך לזו, כל דמות שקועה בתוך עולמה המוגן והסגור, ואף על פי כן, המפגש ביניהן בלתי נמנע. בתוך היחסים שנוצרים, הגבולות בין הדמויות נחצים ומטענן האישי מתפרק ונחשף.

"ספינת השוטים" היא עבודת מחול הבוחנת, באמצעות תנועה, טקסט ושירה, את המפגש הטעון בין הצורך של האדם לשמור על הנבדלות שלו ולהגן עליה מפני הרס או שינוי, לבין כמיהתו למגע אנושי, להבנה וקבלה של עולמו הפנימי על ידי האחר.

כוראוגרפיה: ניב שינפלד, אורן לאור | רקדנים ושותפים ליצירה: סשה אנגל, ענת גריגוריו, אורי שפיר | מוסיקה: ידיד ארז, אבבא, מייקל ג'קסון, פט שופ בויז | תלבושות: ענבל ליבליך | צילום: גדי דגון



אולם 85 ש"ח / יציע 85 ש"ח
Hall 85 NIS / Balcony 85 NIS
כלול במנוי

יום ו', 26 באוגוסט בשעה 22:00
Fri, August 26th at 22:00 h

אולם סוזן דלל
Suzanne Dellal hall

43

דפי אלטבב

Dafi Altabeb

It Couldn't Have Happened Before



"& then you stop?
then there is quiet
& you understand
You understands that this person is not hanging on you.
This person is hugging you
She is hugging you in a way that no one hugged you for
years.
She just want you to hug her back.
in few more years she is not going to hug you so much.
You-
will hug her
You will need to bag for a hug."

Choreographer: Dafi Altabeb
Dancers: Noga Golan & Ady Elzam
Lighting: Uri Morag
Costumes: Ron Glait
Music: Niko Hafkenscheid
Co Creator: Nini Moshe

אז אתה מפסיק. אז יש שקט ואתה מבין. אתה מבין כי האדם הזה לא
תלוי בך. האדם הזה מחבק אותך, הוא מחבק אותך בדרך שאף אחד לא
חבקה אותך במשך שנים. היא רק רוצה שתחבק אותה חזרה. בעוד כמה
שנים היא לא הולכת לחבק אותך כל כך הרבה. אתה- תחבק אותה.
תצטרך להתחנן לחיבוק.

כוריאוגרפיה: דפי אלטבב
שותף ליצירה: נני משה
רקדנים: נגה גולן ועדי אלזם
תאורה: אורי מורג
תלבושות: רון גלייט
מוזיקה: ניקו הפקנשייד
צילום: נני משה

אולם 135 ש"ח / יציע 115 ש"ח
Hall 135 NIS / Balcony 115 NIS
כלול במנוי

יום ד', 24 באוגוסט בשעה 19:00
יום ד', 24 באוגוסט בשעה 21:00
Wed, August 24th at 19:00 h
Wed, August 24th at 21:00 h

אולם סוזן דלל
Suzanne Dellal hall

42

להקת המחול ורטיגו

ורטיגו 20

Vertigo Dance Company

Vertigo 20



"In her current piece Noa follows the trail of pebbles she
laid, as if re-deciphering the secret of time. As stitches
between the private and the public are unraveled, she
moves from real to surreal, from intimate to theatric, from
impalpable to tangible.
The Vertigo 20 unique body language accentuated by wit
and hinted sadness delivers a spectacular staging of rituals"

Choreographer: Noa Wertheim
Dancers: Marija Slavec, Nitsan Moshe, Etai Peri, Sian Olles,
Ron Cohen, Yuval lev, Tamar Barlev, Shani Licht, Daniel
Costa, Ty Alexander Cheng, S'andor Petrovics
Lighting: Dani Fishof - Magenta
Designer: Rakefet Levy - School of Theatrical Design
Costumes: Rosie Canaan - Head seamstress, Anna
Polyakov
Music: Ran Bagno
Assistant Choreographer: Rina Wertheim Koren

עבודתה של הכוריאוגרפית נעה ורטהיים, אורגת אל תוכה 20 שנות יצירה.
ביצירתה זו תרה נעה אחר הסימנים שהניחה בדרך, כמו מפענחת מחדש
את סוד הזמן.

היא פורמת את התפרים שבין הפרטי לציבורי, תוך שהיא נעה מן הריאליסטי
לסוריאליסטי, מהאינטימי אל התיאטראלי, מהמטאפיסי אל הקונקרטי. שפת
הגוף הייחודית של ורטיגו 20 מתובלת בהומור ועצב דק, מחוללת רצף של
טקסי חיים.

כוריאוגרפיה: נעה ורטהיים
ע. כוריאוגרפית, יוצרת שותפה: רינה ורטהיים קורן
רקדנים: איתי פרי, מריה סלבק, דניאל קוסטא, תמר ברלב, ניצן משה, טאי
צ'אנג, שני ליכט, שנדור פטרובקס, רון כהן, שון אולם, יובל לב
תאורה: דני פישוף - מגנטה
עיצוב: רקפת לוי - ביה"ס לעיצוב אמנויות הבמה
תלבושות: רוזי כנען, אנה פוליאקוב
מוזיקה: רן בגנו
צילום: אלעד דבי

אולם 150 ש"ח / יציע 130 ש"ח
Hall 150 NIS / Balcony 130 NIS

Fri, September 23rd at 14:00h
Sat, September 24th at 21:00h

יום ו', 23 בספטמבר בשעה 14:00
מוצ"ש, 24 בספטמבר בשעה 21:00

אולם סוזן דלל
Suzanne Dellal hall

45

אנסמבל בת-שבע - הלהקה הצעירה

דקהדאנס מאת אוהד נהרין

Batsheva - the Young Ensemble

Decadance by Ohad Naharin



Performed by 16 Batsheva - The Young Ensemble dancers

"The dancers soar, contract, roll, flick, shake, all with split-second timing in ways rarely seen before. All 18 are phenomenal. They risk everything and hold back nothing. Their bodies are sublimely fluid, with magnificent upper body reach. But it is their absolute unflagging energy that takes one's breath away" (The Dominion Post, New Zealand).

בביצוע 16 רקדני אנסמבל בת-שבע - הלהקה הצעירה

"הרקדנים ממריאים, מתחברים, מתגוללים, מתהפכים, מיטלטלים, והכל בשברי שניה, ובצורה שנדיר לפגוש..."
(דומיניון פוסט, ניו זילנד, פברואר 2014).

צילום: מקסים ואראט

כ-80 דקות ללא הפסקה

אולם 150 ש"ח / יציע 130 ש"ח
Hall 150 NIS / Balcony 130 NIS

Wed, September 14th at 21:00h
Thu, September 15th at 21:00h
Fri, September 16th at 21:00h
Sat, September 17th at 19:00h
Sat, September 17th at 21:00h

יום ד', 14 בספטמבר בשעה 21:00
יום ה', 15 בספטמבר בשעה 21:00
יום ו', 16 בספטמבר בשעה 21:00
שבת, 17 בספטמבר בשעה 19:00
מוצ"ש, 17 בספטמבר בשעה 21:00

אולם סוזן דלל
Suzanne Dellal hall

44

להקת מחול בת-שבע

"עבודה אחרונה" מאת אוהד נהרין

Batsheva Dance Company

"Last Work" by Ohad Naharin



Performed by 18 Batsheva Dance Company dancers

"The piece is breathtaking for the extraordinary dancing by the Batsheva dancers, and the way Mr. Naharin can evoke states of pleasure, pain, madness and a kind of animality — a sheer state of being in the body — through his movement." (Roslyn Sulcas, New York Times)

בביצוע 18 רקדני הלהקה

"יצירה עוצרת נשימה בזכות הביצוע היוצא מן הכלל של רקדני בת-שבע, והדרך בה נהרין יכול לעורר מצבים של תענוג, כאב טירוף וסוג של חייטיות דרך התנועה שלו" (רוזלין לוקאס, ניו יורק טיימס, יוני 2015)

"עבודה אחרונה היא אירוע בימתי אובססיבי ועוצר נשימה" (חנית פלג רותם, גלובס, יולי 2015)

צילום: גדי דגון

כ-65 דקות ללא הפסקה

להקת המחול קמע

כרמינה בורנה

Kamea Dance Company

Carmina Burana



Kamea Dance Company is bringing its CARMINA BURANA back to the stage at the invitation of The Hungarian International Contemporary Dance Festival 2016.

Tamir Ginz's interpretation of the legendary music by Carl Orff is a ritual of senses, love and erotica. The dance although abstract, interprets the songs in a modern way. The dancers celebrate youth, desire and the beauty of physical movement in a vibrant and wild extravaganza.

"Carmina Burana by Tamir Ginz is an enjoyable and elegant creation. One must give credit to the company for a work that combines neo-classical style with contemporary dance, which is so missed in most Israeli dance companies". (Shelly Kling, "Globes")

Choreographer: Tamir Ginz
Dancers: Kamea Dance Company
Lighting: Shay Yehudai
Costumes: Yulia Herman
Music: Carl Orff

כרמינה בורנה חוזרת לבמה בהזמנת פסטיבל המחול העכשווי הבינלאומי של הונגריה 2016.

"כרמינה בורנה" יצירתו של הכוריאוגרף תמיר גינץ לצלילי קרל אורף, נוצרה בשנת 2002 בהזמנת פסטיבל קיפריה בקפריסין, מאז הועלתה ברחבי העולם בהצלחה, ובכלל זה באירועי התרבות של האולימפיאדה בביג'ינג (2008).

גרסתו של גינץ ל"כרמינה בורנה" בנויה כחגיגת חסרת מעצורים של קבוצה סגורה ובה משתלבים זוגיות, חיזור, נעורים וארטיקה.

ההתפתחות המוזיקלית ההדרגתית שנפרשת ביצירה, תואמת את משחקי החיזור, ואת התפתחותן של הדמויות הנחשפות על זהותן הייחודית.

היצירה מגיעה בשיאה לפרוקן של חופש, אהבה רוחנית וגשמית.

כוריאוגרפיה: תמיר גינץ
רקדנים: להקת המחול קמע
תאורה: שי יהודאי
תלבושות: יוליה הרמן
מוזיקה: קרל אורף
צילום: Nicu Cherciu (Cluj)

בלט ירושלים

ערב גאלה

Jerusalem Ballet

Gala Evening

בשנים האחרונות היו כמה מופעי בכורה של להקת "בלט ירושלים" בתחום הבלט הניאו-קלאסי, בפסטיבלים במרכז סוזן דלל.

השנה תעלה "בלט ירושלים" את ערב הגאלה עם רקדני הלהקה, בהם גם הרקדנים הצעירים - זוכי תחרויות בין-לאומיות בחו"ל. בתכנית המגוונת והמרהיבה של הערב קטעי בלט קלאסי וניאו-קלאסי הנחשבים פנינים בתחום הבלט. בין היצירות שיעלו בבכורה: שני קטעים של בלט רומנטי: "חזיון של ורד", "Le Spectre de la rose" - של מיכאל פוקין, פה -דה-דה מ"לה סילפיד", "La Sylphide" של אוגוסט בורנוביל, וכן: פה-דה-קאטר על-פי האריה "קסטה דיווה" מתוך האופרה "נורמה" של ויצ'צ'ו בליני, בכוריאוגרפיה של לאוניד יעקובסון.

עיצוב תיאורה - שי יהודאי

In recent years there were several premiere performances of the Jerusalem Ballet in the field of neoclassical ballet at Suzanne Dellal Centre.

This year Jerusalem Ballet will present a gala evening with dancers, including young dancers - winners of International competition.



אולם סוזן דלל
Suzanne Dellal hall

יום ו', 30 בספטמבר בשעה 22:00
Fri, September 30th at 22:00 h

אולם 150 ש"ח / יציע 120 ש"ח
Hall 150 NIS / Balcony 120 NIS
כלול במנוי

אולם סוזן דלל
Suzanne Dellal hall

יום ד' 28 בספטמבר בשעה 21:00
Wed, September 28th at 21:00 h

אולם 150 ש"ח / יציע 120 ש"ח
Hall 150 NIS / Balcony 120 NIS
כלול במנוי

אולם ירון ירושלמי
Yerushalmi hall

שבת, 17 בספטמבר בשעה 11:30
Sat, September 17th at 11:30 AM

80 ש"ח
80 NIS
כלול במנוי

אולם סוזן דלל
Suzanne Dellal hall

יום א', ב', ג' - 18, 19, 20 בספטמבר בשעה 21:00
Sun, Mon, Tue,
September 18, 19, 20 at 21:00 h

אולם 150 ש"ח / יציע 120 ש"ח
Hall 150 NIS / Balcony 120 NIS
כלול במנוי

להקת הפלמנקו הישראלית COMPAS COMPAS Flamenco Dance Company

Premiere / בכורה / UNO, DUO, TRIO

Armonia



מופע בכורה!
יצירה מספר 20 של להקת הפלמנקו הישראלית.
ערב של טריו, דואטים וסולו.

צילום: רונן רוזנבלט

Premiere !
Production number 20 of the COMPAS Dance Company.
The leading repertoire flamenco dance company in Israel.
Special evening of solo, duets and trios.



שיתוף פעולה ייחודי בין הגיטריסט יחיאל חסון ואנסמבל ובין מיכל נתן ולהקת הפלמנקו הישראלית.
מופע מקורי המהווה נקודת מפגש בין העולמות המוסיקליים הקלאסי והפלמנקו. מוסיקה מקורית מאת יחיאל חסון המשלבת אלמנטים מסורתיים אליהם יצק מלודיות מעולמו האישי במפגש הרמוני עם להקת הפלמנקו הישראלית בכוריאוגרפיות ייחודיות של המנהלת האמנותית מיכל נתן.

כוריאוגרפיה: מיכל נתן | רקדנים: אילת שחר, מורן רון, הדס נסטל, ליה שיינפלד, גראו קאודרדו | גיטרה: יחיאל חסון | צילום: אלי גביש

A unique collaboration between guitarist Yechiel Hasson ensemble and Michal Natan Israeli Flamenco. Original show which is a meeting point between the musical worlds classic and flamenco. Original music by Yechiel Hasson combines traditional elements to cast personal world melodies harmonious meeting with Israeli Flamenco choreographer's unique artistic director Michal Natan

להקת המחול ענבל פינטו ואבשלום פולק Inbal Pinto & Avshalom Pollak Dance Company

דגי זהב
Goldfish

סלאג
Slug



מסע אינטימי אל הדמיון אשר הופך את הפרטים הקטנים של החיים לעולמות חדשים מלאי הומור ופיוט. השגרה השוחקת של החיים, הופכת מתוקה ועשירה כשמשחררים את כבלי הדמיון. ייחודו של המופע הוא בשילוב בין האומנויות של התיאטרון לבין המחול, מופע שמתאים לכל גיל ומלא בקסם, ביצירתיות, בהומור וביופי. המגע הישיר והאינטימי עם הקהל יוצר לצופה חוויה מרגשת, מפתיעה ומעוררת מחשבה.
צילום: אייל לנדסמן

ילדים מגיל 5 ומעלה

For Children and the family

Goldfish is an intimate journey into the imaginary. A journey that transforms the tiny details of life into whole new worlds those are full of humor and poetry. The eroding routine of life turns sweet and rich, as the chains of the imagination are cut loose. Then, like the stroke of a paintbrush, through the bodies and the talent of the actors and dancers, we find ourselves in a fantasy in which there are endless possibilities. The uniqueness of the show is found in the combination it makes between the arts of dance and theater. It is a show that is full of magic, creativity, humor and beauty, in which members of e all age groups shall take pleasure.



הסלאג, הוא רכיכה או חילזון המייצג את תחושת הזמן את הגבול והבית. אבל סלאג הוא גם קליע או כדור שנורה מכלי נשק...

היצירה החדשה עוסקת בזמן כמושג ומעלה שאלות מרתקות ביחס אליו (כמו מהו הזמן וכיצד הוא מתגלם בחומר ובחלל) שמתגבשות לכדי יצירה מטלטלת.

זמן מתייחס לאירועים שקרו בעבר, קורים בהווה ויקרו בעתיד. הוא מחבר בין אירועים, מידע, רגשות, זיכרונות ועולמות. הוא תלוי בנקודה שבה הוא נמדד ובמי שמודד אותו, וכל נקודות הזמן הן כשלעצמן מושג פילוסופי שנוי במחלוקת.

צילום: מיכל חלבין ועודד פלוטניצק

Slug deals with time as a concept, raises intriguing questions (such as: what time is and how it is manifested in matter and in space) that coalesce into a striking and arresting work.

The slug is a slow-moving gastropod or snail, which represents the feeling of time, boundaries and home. However, a slug can also be a bullet fired from a gun.

מנוי למחול ישראלי
ללא הגבלת כרטיסים

לשנה !

בואו לראות, לחוות,
להנות ולבלות מחול
ישראלי ללא הגבלת
כרטיסים למשך שנה

לפרטים ורכישה התקשרו

***8677**

קוד הטבה 7272
www.sdc.org.il



להיות מנוי זה להיות שייך

מנוי מחול ישראלי במרכז סוזן דלל הבית של המחול בישראל, נוח צדק ת"א

מרכז סוזן דלל מביא אל הבמה את חוויית המחול התרבותי והחברתי בישראל. מדי שנה מתקיימים בו למעלה מ-500 מופעים מהארץ ומחול הזוכים להדים רבים ולהערכה מצד האוהדים והמבקרים.

מרכז סוזן דלל ממוקם, בקרבת הים והטיילת, בלב השכונה הראשונה של העיר תל אביב, נווה צדק "פריז הקטנה", אשר הפכה בשנים האחרונות ליעד תיירותי חובה. הרחובות הצרים הצבעוניים הם אלו ההופכים את השכונה למיוחדת ואגדית אשר שלל חנויות מעצבים, בתי קפה, מלונות בוטיק, מסעדות, בתי ספר, גלריות ומתחם התחנה עוטפים אותה.

לבוא לסוזן דלל זה חוויה ובילוי מושלם לך לכם ולמשפחה. בואו להיות חלק המשפיע והמעצים את המחול הישראלי בישראל.

התמונה מתוך להקת המחול קמע המשתתפת במנוי. צילום: כפיר בולוטין

INDEX

	Hour	Day	Date	Price	Page
Danza España - Raanana Symphonette, Ladino & Spanish melodies	21:00	Mon	01/08/2016	180/140	10
Danza España - Yasmin Levy - Mi Voz (Ladino Songs)	21:00	Tue	02/08/2016	180/140	11
Danza España - SPAIN - Ballet Flamenco Carlos Chamorro - SED	21:00	Thu	04/08/2016	260/210	12
Liat Dror and Nir Ben Gal - Rana Plaza	14:00	Fri	05/08/2016	120/90	24
Liat Dror and Nir Ben Gal - Rana Plaza	22:00	Fri	05/08/2016	120/90	24
Niv Sheinfeld & Oren Laor - Two Room Apartment	15:00	Fri	05/08/2016	60	40
Danza España - SPAIN - Ballet Flamenco Carlos Chamorro - SED	21:00	Sat	06/08/2016	260/210	12
Niv Sheinfeld & Oren Laor - Cowboy	19:00	Sat	06/08/2016	70	40
Niv Sheinfeld & Oren Laor - Ship of Fools	21:00	Sat	06/08/2016	70	40
Jerusalem Ballet - Gala Evening	21:00	Sun	07/08/2016	110	46
Danza España - SPAIN - Compañía Sara Calero - Through the Eyes of the Maja	21:00	Tue	09/08/2016	260/210	14
Danza España - SPAIN - Compañía Sara Calero - Through the Eyes of the Maja	21:00	Wed	10/08/2016	260/210	14
Alon Stoyer - Grounded	21:00	Thu	11/08/2016	70	26
Ensemble Gil Carlos and Family - GARDEN	14:00	Fri	12/08/2016	70/60	26
Danza España - SPAIN - Jesús Carmona & Company, 7 Balconies	21:00	Mon	15/08/2016	260/210	16
Danza España - SPAIN - Jesús Carmona & Company, 7 Balconies	21:00	Tue	16/08/2016	260/210	16
Shared Evening: Ravid Abarbanel and Roni Hadash	21:00	Thu	18/08/2016	90	27
Danza España - SPAIN - Compañía Eduardo Guerrero - The Sins of Passage	21:00	Thu	18/08/2016	260/210	18
Danza España - SPAIN - Compañía Eduardo Guerrero - The Sins of Passage	14:00	Fri	19/08/2016	260/210	18
Burgundy and Turquoise 2016 - Elina Pechersky - Oriental Dance Works	21:00	Sat	20/08/2016	180/140	28
Danza España - ESTAMPA SEVILLA - The David Perez Troupe	21:00	Mon	22/08/2016	220/180	20
Danza España - Women of Israeli Flamenco - Gala Evening	21:00	Tue	23/08/2016	260/210	22
Vertigo Dance Company - Vertigo 20	19:00	Wed	24/08/2016	135/115	42
Vertigo Dance Company - Vertigo 20	21:00	Wed	24/08/2016	135/115	42
Dafi Altabeb - It Couldn't Have Happened Before	22:00	Fri	26/08/2016	85	43
CYPRUS - X-it Dancetheatre / Fotis Nikolaou and Hamilton Monteiro	21:00	Thu	01/09/2016	220/190	30
CYPRUS - X-it Dancetheatre / Fotis Nikolaou and Hamilton Monteiro	14:00	Fri	02/09/2016	220/190	30
CHINA - BeijingDance/LDTX - Three Pieces - 15 Dancers	21:00	Mon	05/09/2016	240/190	32
CHINA - BeijingDance/LDTX - Three Pieces - 15 Dancers	21:00	Tue	06/09/2016	240/190	32
CHINA - BeijingDance/LDTX - Three Pieces - 15 Dancers	21:00	Wed	07/09/2016	240/190	32
SOL Dance Company / Eyal Dadon - Sale	14:00	Fri	09/09/2016	130/100	34
SOL Dance Company / Eyal Dadon - Sale	21:00	Fri	09/09/2016	130/100	34
ITALY - Compagnia Zappalà Danza - shipwreck with spectator	21:00	Sat	10/09/2016	240/190	36
ITALY - Compagnia Zappalà Danza - shipwreck with spectator	21:00	Sun	11/09/2016	240/190	36
Man of the Hour by Itzik Galili	21:00	Mon	12/09/2016	180/140	38
Man of the Hour by Itzik Galili	21:00	Tue	13/09/2016	180/140	38
Batsheva Dance Company - Last Work by Ohad Naharin	21:00	Wed	14/09/2016	150/130	44
Kaiser Antonino Dance Ensemble - Glocal Bach	21:00	Thu	15/09/2016	80	25
Batsheva Dance Company - Last Work by Ohad Naharin	21:00	Thu	15/09/2016	150/130	44
Kaiser Antonino Dance Ensemble - Glocal Bach	14:00	Fri	16/09/2016	80	25
Batsheva Dance Company - Last Work by Ohad Naharin	21:00	Fri	16/09/2016	150/130	44
Inbal Pinto & Avshalom Pollak - Goldfish	11:30	Sat	17/09/2016	80	48
Batsheva Dance Company - Last Work by Ohad Naharin	19:00	Sat	17/09/2016	150/130	44
Batsheva Dance Company - Last Work by Ohad Naharin	21:00	Sat	17/09/2016	150/130	44
Inbal Pinto & Avshalom Pollak - Slug	21:00	Sun	18/09/2016	150/120	48
Inbal Pinto & Avshalom Pollak - Slug	21:00	Mon	19/09/2016	150/120	48
Inbal Pinto & Avshalom Pollak - Slug	21:00	Tue	20/09/2016	150/120	48
Batsheva Dance Company - Decadance	14:00	Fri	23/09/2016	150/130	45
Batsheva Dance Company - Decadance	21:00	Sat	24/09/2016	150/130	45
Kamea Dance Company - Carmina Burana	21:00	Tue	27/09/2016	140/120	47
COMPAS Flamenco Dance Company - Armonia	21:00	Wed	28/09/2016	150/120	49
Liron Ozeri - No Labels / Yin-Yang	21:00	Thu	29/09/2016	120/90	25
COMPAS Flamenco Dance Company - UNO, DUO, TRIO / Premiere	22:00	Fri	30/09/2016	150/120	49

03-5105656

(Batsheva Box Office 03-5171471)

www.sdc.org.il

Box office: Open 7 Days 09:00-22:00

Late Entrance to the show will not be allowed

אינדקס

שעה	יום	תאריך	מחיר	עמוד	למנויים
21:00	ב	01/08/2016	180/140	10	80/60
21:00	ג	02/08/2016	180/140	11	80/60
21:00	ה	04/08/2016	260/210	12	110/100
14:00	ו	05/08/2016	120/90	24	כלול במנוי
22:00	ו	05/08/2016	120/90	24	כלול במנוי
15:00	ו	05/08/2016	60	40	כלול במנוי
21:00	ש	06/08/2016	260/210	12	110/100
19:00	ש	06/08/2016	70	40	כלול במנוי
21:00	ש	06/08/2016	70	40	כלול במנוי
21:00	א	07/08/2016	110	46	
21:00	ג	09/08/2016	260/210	14	110/100
21:00	ד	10/08/2016	260/210	14	110/100
21:00	ה	11/08/2016	70	26	כלול במנוי
14:00	ו	12/08/2016	70/60	26	כלול במנוי
21:00	ב	15/08/2016	260/210	16	110/100
21:00	ג	16/08/2016	260/210	16	110/100
21:00	ה	18/08/2016	90	27	כלול במנוי
21:00	ה	18/08/2016	260/210	18	110/100
14:00	ו	19/08/2016	260/210	18	110/100
21:00	ש	20/08/2016	180/140	28	כלול במנוי
21:00	ב	22/08/2016	220/180	20	כלול במנוי
21:00	ג	23/08/2016	260/210	22	כלול במנוי
19:00	ד	24/08/2016	135/115	42	כלול במנוי
21:00	ד	24/08/2016	135/115	42	כלול במנוי
22:00	ו	26/08/2016	85	43	כלול במנוי
21:00	ה	01/09/2016	220/190	30	100/90
14:00	ו	02/09/2016	220/190	30	100/90
21:00	ב	05/09/2016	240/190	32	100/85
21:00	ג	06/09/2016	240/190	32	100/85
21:00	ד	07/09/2016	240/190	32	100/85
14:00	ו	09/09/2016	130/100	34	
21:00	ו	09/09/2016	130/100	34	
21:00	ש	10/09/2016	240/190	36	100/85
21:00	א	11/09/2016	240/190	36	100/85
21:00	ב	12/09/2016	180/140	38	כלול במנוי
21:00	ג	13/09/2016	180/140	38	כלול במנוי
21:00	ד	14/09/2016	150/130	44	
21:00	ה	15/09/2016	80	25	כלול במנוי
21:00	ה	15/09/2016	150/130	44	
14:00	ו	16/09/2016	80	25	כלול במנוי
21:00	ו	16/09/2016	150/130	44	
11:30	ש	17/09/2016	80	48	כלול במנוי
19:00	ש	17/09/2016	150/130	44	
21:00	ש	17/09/2016	150/130	44	
21:00	א	18/09/2016	150/120	48	כלול במנוי
21:00	ב	19/09/2016	150/120	48	כלול במנוי
21:00	ג	20/09/2016	150/120	48	כלול במנוי
14:00	ו	23/09/2016	150/130	45	
21:00	ש	24/09/2016	150/130	45	
21:00	ג	27/09/2016	140/120	47	כלול במנוי
21:00	ד	28/09/2016	150/120	49	כלול במנוי
21:00	ה	29/09/2016	120/90	25	כלול במנוי
22:00	ו	30/09/2016	150/120	49	כלול במנוי

להקת מחול בת שבע בביצוע אנסמבל בת שבע - דקהדאנס	14:00	ו	23/09/2016	150/130	45
להקת מחול בת שבע בביצוע אנסמבל בת שבע - דקהדאנס	21:00	ש	24/09/2016	150/130	45
להקת המחול קסע - כרמיה בורנה	21:00	ג	27/09/2016	140/120	47
להקת הפלמנקו הישראלית COMPAS - Armonia	21:00	ד	28/09/2016	150/120	49
לירון עוזרי - ללא תיוג / יין-יאנג	21:00	ה	29/09/2016	120/90	25
להקת הפלמנקו הישראלית COMPAS - UNO, DUO, TRIO / בכורה	22:00	ו	30/09/2016	150/120	49

03-5105656

(קופות בת שבע 03-5171471)

www.sdc.org.il

מוקד רכישת כרטיסים 7 ימים בשבוע 09:00 - 22:00

לא תותר כניסת מאחרים !

מרכז סוזן דלל - זה מחול !!!

Suzanne Dellal Centre - Is Dance !!!



2016-2017

www.sdc.org.

 Suzanne Dellal Centre

סוזן דלל - זה מחול כל השנה !!!

Founded and Supported by: The Dellal Family Foundation, Tel Aviv-Yafo Municipality, Ministry of Culture and Sport, Yerushalmy Rope Industries

נוסד ונתמך על-ידי: קרן משפחת דלל, עיריית תל-אביב-יפו, משרד התרבות והספורט, מפעלי ירושלמי לחבלים. נוסד: 19 באוקטובר 1989

The Suzanne Dellal Centre Council and Board of Directors

Prof. Nehemia Friedland - Chairman of The Council
Nehemia Dagan - Chairman of The Board
Zeev Sokolowski - Chairman of Finance Committee
Dina Aldor, Limor Amit, Avi Atias, Ruth Barack, Roni Bareket, Prof. Ruth Ben-Israel, Adv. Aviram Borochoy, Dalit Haramaty, Ilan de-Vries, Zeev Feldman, Anat Fischer Leventon, Ran Gwetta, Ilana Kaufman, Nili Lamdan, Ora Leventon, Micha Lewensohn, Michal Litvin, Dr. Uri Marmur, Sima Mishori, Gideon Paz, Orna Peri, Ron Peri, Lilach Sapir, Diane Sokolowski, Yaffa Vigodsky, Suzy Yogev.
Legal Counselor: D. Mirkin and Co., Ephraim Barak Adv., Michal Jacob Adv.
C.P.A - Kenan and Co.

Suzanne Dellal Centre

Yair Vardi - Director
Claudio Kogon - Deputy Director | Michal Mor-Haim - Scheduling & Production | Jacob Beresy - Chief Electrician, Lighting Design
Sergey Berezin - Maintenance Manager | Avi Evan - Production and Graphics | Miki Patish - Soundman | Galit Peri - Box Office Manager | Ben Cohen Shani - Box Office | Michael Dellal - Marketing Manager | Ora Aviv - Book Keeper | Ilia Feldstein, Aviad Hemi, Michael Brodsky Tal Oren - Foyer Responsible

Digital Media - LookApp
Sarah Holcman - International Relations & Special Projects

חברי האסיפה הכללית והוועד המנהל

פרופ' נחמיה פרידלנד - יו"ר האסיפה הכללית | נחמיה דגן - יו"ר הוועד המנהל | זאב סוקולובסקי - יו"ר ועדת כספים
אבי אטיאס, דינה אלדור, עו"ד אבירם בורוכוב, פרופ' רות בן ישראל, רות ברק, רוני ברקת, רן גואטה, אילן דה פריס, דלית הרמתי, יפה ויגודסקי, סוזי יוגב, מיכה לבינסון, אורה לבנטון, ענת לבנטון-פישר, מיכל ליטוין, נילי למדן, סימה מישורי, ד"ר אורי מרמור, דיאן סוקולובסקי, לילך ספיר, לימור עמית, גדעון פז, רו"ח זאב פלדמן, אורנה פרי, רון פרי, אילנה קאופמן.

יעוץ משפטי: עו"ד אפרים ברק ועו"ד מיכל יעקב
רואה חשבון: משרד רואי חשבון קינן ושות'.

מרכז סוזן דלל

יאיר ורדי - מנכ"ל
קלאודיו קוגון - משנה למנכ"ל | מיכל מור-חיים - מנהלת אירועים והפקות | יעקב ברסי - מנהל טכני ותאורן ראשי
סרגי ברזין - אחראי מתחם סוזן דלל | אבי איבן - עיצוב גרפי
מיקי פטיש - אחראי קול | גלית פרי - מנהלת קופה
בן שימנוברג - אחראי קופה | מייקל דלל - מנהל שיווק
אורה אביב - הנהלת חשבונות | איליה פלדשטיין, אביעד חמי, מיכאל ברודסקי, טל אורן, אלעד שודלר - מנהלי אולם

מדיה דיגיטלי - לוקאפ
שרה הולצמן - יחסים בינלאומיים ופרייקטים מיוחדים

מוקד מכירות והזמנת כרטיסים

בטלפון 03-5105656

שעות פעילות:

כל ימות השבוע בין השעות 09:00-22:00
ניתן לבטל הזמנת כרטיס עד 48 שעות ממועד המופע.

לא תותר כניסת מאחרים

הצילום במהלך המופעים אסור בהחלט.

אין להכניס אוכל ושתייה לאולמות.

לא תותר כניסה מתחת לגיל המצויין.

אין כניסה לתינוקות - עמכם הסליחה.

9-15 אוקטובר 2016

"AGNI" הוא אל השמש.

עם להקת נבהרה - מומבאי

בכורה עולמית ליצירתו של אשלי לובו במרכז סוזן דלל.

9-19 נובמבר 2016

הרמת מסך - יצירה ישראלית מקורית.

7-11 דצמבר 2016

חשיפה בינלאומית 2016

15-21 ינואר 2017

מופע מחול מסין במסגרת ציון 25 שנות יחסים דיפלומטים בין סין לישראל.

5-11 פברואר 2017

ג'ינג- קסין ולהקתה משנחאי.

מופע מחול עכשווי במסגרת ציון 25 שנות יחסים דיפלומטיים בין סין לישראל.

19-22 פברואר 2017

ישראל גאלבן - גדול רקדני הפלמנקו בספרד.

12-20 מרץ 2017

"קארמה-סוטר" מופע בוליבוד בבכורה עולמית מאת אשלי לובו בביצוע להקת נבהרה.

יולי/אוגוסט 2017

קיץ לוחט 2017

ספטמבר/אוקטובר 2017

תל אביב דאנס 2017

19-21 אוקטובר 2017

"גוונים במחול 2017"

נובמבר 2017

הרמת מסך 2017

6-10 דצמבר 2017

חשיפה בינלאומית 2017

כל להקות ואמני המחול בישראל.

התכנית נתונה לשינויים.

October 9-15, 2016

Agni is the Vedic God of Fire with Navdhara India Dance Theatre (NIDT) from Mumbai, India. World premiere by Ashley Lobo at Suzanne Dellal Centre

November 9-19, 2016

Curtain Up 2016

December 7-11, 2016

International Exposure 2016

January 15-21, 2017

Dance from China

Celebrating 25 diplomatic years between Israel and China

February 5-11, 2017

Jin Xing and Company from Shanghai in a Contemporary Dance show Celebrating 25 diplomatic years between Israel and China

February 19-22, 2017

Israel Galvan - One of the greatest flamenco dancers in Spain

March 12-20, 2017

"Karma Sutra" a premiere Bollywood Show from Mumbai, India by Ashley Lobo at Suzanne Dellal Centre

July/August 2017

Summer Dance 2017

September/October 2017

Tel Aviv Dance 2017

October 19-21, 2017

Shades in Dance 2017

November 2017

Curtain Up 2017

December 6-10, 2017

International Exposure 2017

All Dance Companies and Choreographers in Israel

Subject to change

חניה דרך WAZE
חניון המרד או חניון התחנה
כתובתנו
מרכז סוזן דלל, רח' יחיאלי 5 תל אביב
מיקוד: 6514946
הזכות לשינויים שמורה. ט.ל.ח.

The Suzanne Dellal Centre for Dance and Theatre, Neve Tzedek, Tel Aviv (R.A)
5 Yechiely St., Neve Tzedek, Tel Aviv 6514946, ISRAEL | Tel: 03-5105657

Box Office: 03-5105656

No late entrance | No photography allowed
No weapons allowed | Subject to change

חל איסור על הכנסת נשק לאולמות המרכז.
אדם הנושא נשק, עליו להפקידו בתחנת המשטרה הקרובה. לא ניתן להפקיד נשק בכניסה לאולם.
גישה לנכים
אולמות המרכז נגישים - שרותים, מעלית וחניה לנכים (החניה מוגבלת בשני מקומות חניה ברח' יחיאלי 4).

נגישות ללקויי שמיעה

באולם סוזן דלל קיימת מערכת שמע ללקויי שמיעה

תחבורה ציבורית

מסוף כרמלית - 13, 21, 24, 28, 38, 47, 48, 61, 62, 63,

66, 72, 82, 149, 247 | רח' אילת - 46, 44

רח' קאופמן - 8, 10, 25